

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

逢週四出版 Published Every Thursday

Sept 18, 2025

Issue No.2307

Address:#201,126-16 Ave N.E.
Calgary, AB. T2E 1J5 (二樓)
加華報 : 403-230-8118
Fax : 403-230-8790
E-mail : calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca



City Roofing & Exteriors



城市屋頂二十六載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



無大師之名



，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833

www.calgarycityroofing.com

Email: Jacky@calgarycityroofing.com



北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	船遊庫特尼3天	\$398起
	托菲諾納奈莫市三天生態遊	\$438起
	卡進溫出 落基山.溫哥華精彩3-4天	\$469起
加東	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
	卡進溫出 落基山.溫哥華深度4-5天	\$949起
	洛磯山之光 豪華觀景火車5天遊	\$3258起
	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
黃石	渥太華.滿地可.魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5/6天經典遊	\$570起
	夏季加東.海洋省 9/10天經典精選遊	\$1047起
	黃石深度6日遊	USD\$678起
	黃石公園總統巨石5/6天精華遊	USD\$719起
	黃石公園太浩湖豪華6/7天團	USD\$819起
	黃石公園美西豪華8/9天團	USD\$1119起

金秋花酒一日遊

2025年9月27日/10月4日
看狼狗/賞秋葉/品紅酒

\$99 買一贈一

亞省 南部秘境與 日式庭園 一日遊

限定! **\$48/人**

出團日期: 9月28日/10月4日/10月11日

主要行程: 倫德布雷克瀑布/Nikka Yuko日式庭園/Oldman River啤酒廠

亞加華 & 阿尚昆 火車賞楓5/6日遊

4位起 \$580起

乘坐「寶典號」系列火車,飽覽北美洲瑰寶紅楓賞楓勝地
4位起加東大城谷? 6位起阿尚昆旅遊團? 兩次機票實惠點
提升入住4星豪華酒店

冬天龍彩黃刀極光

2025/12/01-2026/04/15 天天出發

\$988

透明玻璃屋, 顧客數星星, 等極光!
狗拉雪橇體驗, 感受馳騁雪原的速度
特別贈送主題極光拍照服務

回中國直航開通, 機票特價發售中!

相關行程及價格, 敬請電話諮詢

北美特惠旅行團

美西	錫安+布萊斯+羚羊彩谷4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環餐團 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日 (買2送2)	USD \$154起
	美東經典6/7日 (買2送2)	USD \$249起
夏威夷	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7日遊	USD \$1378起

洛基山夏季1日輕旅行, 5日深度遊

洛基山班夫+露易絲湖+夢蓮湖1日遊 (買1送1)	\$98
洛基山哥倫比亞冰原1日遊 (買1送1)	\$138
華特納湖國家公園1日遊 (買1送1)	\$138
洛基山傑士伯國家公園2日遊	\$343
洛基山班夫+優鶴+冰原3日遊	\$647
洛基山精選4日遊	\$907
洛基山精選5日遊	\$1157

特定日期1日團 買一贈一優惠中

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南北亞團
鉑金江南7日 \$0	香港3日 \$499	台灣環島全景6天 \$699
璀璨金鑽江南奢華8日 \$0	北京4日 \$799	繽紛日本6日 \$998
北京5日/北京6日 \$199	張家界 鳳凰6日 \$799	韓國5日 \$1088
雲南大理麗江香格里拉7日 \$279	東北四大名城 長白山6日 \$899	韓國日本10日 \$1998
潮汕高铁 廣東美食7日 \$269	西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399	泰國清邁5天遊 USD529
香港大灣區 珠江美食8日 \$599	重慶 三峽遊輪6日 \$1099	巴厘島6日 USD649
張家界 鳳凰古城7日 \$279	北京西安上海8日 \$1499	新加坡馬來西亞7日 USD1099
海南 海口博鰲三亞6日 \$499	絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699	越南胡志明市河內7日 USD1329

古巴 8天5星之旅 \$499

★ ★ ★ ★ ★

多倫多往返巴拉德羅機票
全程入住5星酒店

保險代理

Allianz | Manulife

營業時間: 週一至週五 上午 10:00 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA. EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓 110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓 Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華 #101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

汎亞旅遊 CAVA

PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

卡城華埠耆英中心基金會(耆愛基金)

Calgary Chinatown Seniors' Centre Foundation

同心耆愛. 誠邀加入. 歡迎捐助

本會於8月13日及20日成功舉辦「2025愛心溫情益壽饗」, 近300位會員及親友參與, 場面熱烈, 反應踴躍。感謝各界支持!



現正 招募新會員, 並 接受善心捐款, 延續推動關懷耆英、服務社群的使命。

查詢及申請會員

- 唐人街東南第三大道 116號
東昇大廈地下101室(RBC銀行對面)
- (403) 719-3399
- inquiries@ccscf-calgary.ca
- https://ccscf-calgary.ca

捐款熱線

- (403) 630-0818 (陳祿官)
- (403) 705-6797 (鄭小姐)

本會為慈善機構
登記號碼 126698281 RR0001

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食宴

營業時間

七天營業：10am - 2am

地址：unit 14 5010 4st NE, Calgary, AB, T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

所有點心，正午12點前結賬離開

10% OFF 9折優惠

午市粉麵小炒

由中午12時開始供應

味煌精選



豬仔奶黃包



黑金流沙包

紅燒乳鴿	\$33
油泡鮮鮑片	\$28.95
蒜蓉粉絲蒸原隻鮮鮑	\$7.95/隻
Xo醬爆螺片	\$28.95
千絲萬縷龍蝦 (2.5磅以上)	\$103
千絲萬縷蟹 (溫哥華蟹)	\$90
生啫游水立魚煲	\$42.95
啫啫鮑魚雞煲 (鮑魚4隻)	\$38.95
蒜香一字骨	\$23.95
蔥爆海參	\$28.95
鍋仔芥菜手打肉丸	\$23.95

美極鯧魚	\$21.95
魚腸焗蛋	\$21.95
花生腰豆炆豬尾	\$25.95
北菇鵝掌扒時蔬	\$29.95
鵝掌扣鮑魚 (超特價)	\$13.95/份
中東乾鮑 (25頭)	\$68
南非乾鮑 (10頭)	\$68
Xo雜菌豬爽肉	\$25.95
紅燒翅	\$45/兩
美極安格斯牛柳粒	\$28.95

誠聘經驗企檯及傳菜。



Jessica Chan 房地產及物業管理公司



最新樓盤
一掃即看

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日

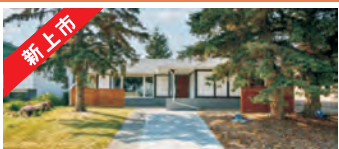
9月20日
(星期六)
2 - 4 pm

① 46 Valley Ponds Way NW

③ 107 Legacy Landing SE

② 184 Panorama Hills Manor NW

④ 405 Wentworth Row SW



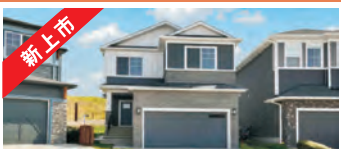
新上市 Lake Bonavista 獨立平房

全新豪華裝修, 共 6 睡房, 4 浴廁。平房面積超過 1600 平方呎, 土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房, 獨立後進式雙車房。
\$1,199,000



新上市 ① Open House 西北 Valley Ridge 獨立兩層屋

背靠 Valley Ridge 高爾夫球場, 2740 呎加 W/O 土庫全部完成, 4+2 睡房, 3.5 浴廁, 寬敞生活空間, 配置冷氣、地暖土庫、暖氣車房及電動車充電。
\$1,050,000



新上市 西北新區 Rockland Park

全新, 2800 呎, 5 房 4 浴, 雙主臥設計, 香料廚房, 主層高樓底。南向後院, 118 呎深 Pie shaped Lot, 背靠高爾夫球場及行人小徑。土庫設獨立出入口。
\$1,050,000



新上市 西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋

共逾 4200 呎, 4+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向拱形天花客廳, 前進式加大雙車房。近 Fish Creek Park 及多所學校, 生活機能完善。
\$998,800



新上市 ② Open House 西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

全新現代裝修, 約 2400 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 附 2 房 1 廁 Legal Suite。兩層挑高客廳, 花崗岩檯面, 南向後院, 前進式雙車房。鄰近步行徑, 閒暇可輕鬆漫步。
\$949,900



新上市 ③ Open House 東南 Legacy 獨立兩層屋

共逾 3200 呎, 3+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向後院及背靠步行徑, 主人房有私人 sunroom, 裝有太陽能板, 節能環保。
\$935,000



新上市 西北 Hampton 獨立兩層屋

逾 2800 呎, 4+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。玄關挑高兩層樓底, 特大娛樂廳, 配置冷氣及不銹鋼家電。朝東向。
\$919,900



新上市 西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

逾 3500 呎, 4+2 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成土庫。玄關挑高兩層樓底, 主層 9 呎樓底, 設三邊壁爐、花崗岩檯面及樓上洗衣房。精緻後院, 朝東向。
\$849,900



新上市 西北 Edgemont 獨立兩層屋

約 2050 呎, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁。玄關挑高兩層樓底, 前進式雙車房。位於優質校網內, 鄰近 Co-op、Superstore 等便利設施。
\$769,800



新上市 西北 Collingwood 獨立屋

約 1126 呎, 3 睡房。向南後院可望市中心景觀! 新窗、新暖氣爐、新熱水缸及冷氣。近 Brentwood 名校、St. Francis 高中、大學、醫院、SAIT 皆可達, 生活便利。
\$715,000



新上市 西北 Royal Oak 獨立兩層屋

逾 1550 呎, 3 房, 3.5 浴, 南向後院。廚房及浴室配石英檯面。完成土庫, 前進式雙車房。近學校、購物中心、超市及 YMCA!
\$675,000



新上市 西北 Hawkwood 獨立兩層屋

1988 呎, 3+1 房, 3.5 浴, 東南向後院, 完成土庫, 前進式雙車房。近超市、學校、公園, 地點優越!
\$675,000



新上市 西南 Point McKay 排屋

1,667 呎, 全新裝修, 3 房 2.5 浴, 12 呎挑高客廳。背靠綠地, 近市中心、學校與購物, 位置優越! 可步行至 Edworthy Park。
\$649,900



新上市 東北 Harvest Hills 獨立兩層屋

近 2000 呎, Corner Lot, 3 睡房, 1.5 浴廁, 完成土庫。17 呎拱形天花客廳, 配置冷氣, 前進式雙車房。鄰近學校、Harvest Hills Crossing、T&T 超市。
\$569,900



新上市 西北 Arbour Lake 柏文公寓

二樓 Corner Unit, 1376 呎, 9 呎樓底, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。東南向露台。連地下車位及儲物。大樓設社交室、木工室。近學校、湖泊、商場, 交通便利。
\$449,900



新上市 West Hillhurst 柏文公寓

全新 6 樓單位, 約 410 呎, 1 睡房, 1 浴廁。會所設有健身室。下樓即有 FreshCo 超市, 步行可到學校及其他購物中心, 生活便利。
\$398,800



新上市 東南 Riverfront 柏文公寓

10 樓, 約 700 呎, 2 睡房, 2 浴廁。盡覽 Bow River & Calgary Tower 景觀。會所配備健身室。步行可達餐廳、咖啡店、Superstore, 悠閒漫步河畔!
\$379,900



新上市 西南 Beltline 柏文公寓

特大光猛單邊公寓, 2 睡房, 2 浴廁, 805 呎, 地下停車位。客廳及房間有特大窗戶。全新洗碗機, 有健身室。可步行至 CO-OP。
\$349,900



新上市 西南 Haysboro 柏文公寓

位於 4 樓, 2 睡房 2 浴廁, 942 呎。10 呎樓底, 廚房及浴廁配花崗岩檯面, 陽台向南。有室內通道直接連接到購物中心及餐廳, Save-on-Food, Tim Horton 等。
\$319,900



新上市 西南 Haysboro 柏文公寓

四樓 Corner Unit, 874 呎, 2 睡房, 1 浴廁, 設有寬敞西南向大陽台及地下車位。大樓設施: 健身室、社交室。步行至 C-Train, 鄰近商場及康樂設施, 交通方便。
\$239,900

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀！

Instagram: jessicachanteamyyyc



JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇
樓盤影片



Coral Springs 享湖泊景觀

2800 呎 5+2 房 5 浴。向東後院設有私人碼頭，雙層挑高客廳，全屋鋪LVP地板。W/O 土庫完成，配備廚房及桑拿房。

\$1,359,000



西北 Scenic Acres 獨立兩層屋

逾3200呎，3+1 睡房，3.5 浴廁，完成 W/O 土庫。南向後院及背靠綠地，並享有 Bowness Park 與 COP 景觀。機會難逢！

\$1,159,000



Panorama Hills 獨立兩層屋

背向 Ravine，位於 Cul-de-sac 靜街。約 2400呎，4房3.5浴，完成W/O土庫。前進式暖氣雙車房。露台設有電動百葉簾和電動紗窗。前後院鋪設人造草皮，四季常綠、低維護。

\$1,038,800



西南 Aspen 獨立兩層屋

總面積約2800呎，無人行道 Corner Lot，3房 + Bonus Room，3.5浴。主層土庫9呎樓底，成完土庫。裝修後園，綠意盎然，種有果樹。

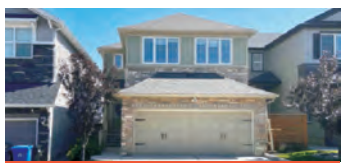
\$929,900



西北 Hamptons 獨立兩層屋

Corner Lot，2480 呎，4 睡房，2.5 浴廁。主層9呎樓底，鋪有硬木地板。前進式三車房。

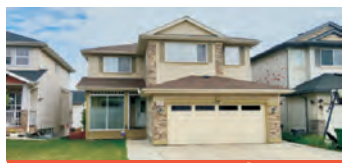
\$899,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

總面積約3000呎，3+1房，Bonus Room，3.5浴，完成 W/O 土庫。主層9呎樓底並鋪硬木地板，東向後院，背向行人小徑。鄰近學校、公園及商店。

\$859,900



Panorama Hills 獨立兩層屋

2547 呎，4+1 房，3.5 浴，9 呎樓底，向南。完成 W/O 土庫。近學校、購物中心、超市及 Vivo，交通便利，位置優越！

\$849,900



西北 Livingston 獨立兩層屋

逾2900呎，3+1房3.5浴，主層9呎樓底及全LVP地板，包括完成土庫1房1浴的 Legal Suite，自住或收租皆宜！

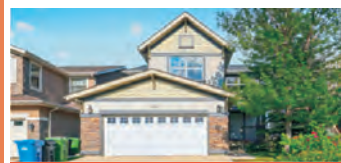
\$815,000



西北 Evanston 獨立兩層屋

位於Cul-de-sac，逾2000呎，3房，3.5浴。完成W/O土庫，前進式雙車房。東南向後院，直通寬廣綠地及步行/單車徑。步行可至購物中心。

\$799,900



西南 Evergreen 獨立兩層屋

逾2400呎，3房，3.5浴，W/O土庫。知名建商 Jayman 建造，開放式設計，前進式雙車房。鄰近 fishcreek park，學校及公園。

\$789,000



Highland Park 全新裝修獨立平房

總面積約2400呎，50 x 120呎地段，全新裝修，3房，2浴，及2房1廁 Legal Suite。主層9呎樓底，全屋LVP地板。側邊無鄰居。步行至學校及鄰近市中心。

\$759,900



西北 Arbour Lake 獨立兩層屋

逾2100呎，4+2房，3.5浴。17呎挑高、東向客廳。完成土庫附簡易廚房，前進式雙車房。近 Costco 及 Crowfoot 商場！

\$749,900



西北 Charleswood 獨立平房

約1063呎，3+2房，2浴。完成土庫，分門出入，後進式大單車房。鄰近學校、公園及購物中心。物業適合出租，投資自住兩相宜。

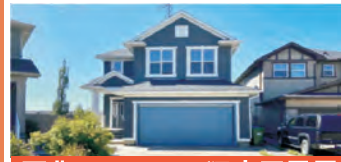
\$729,900



西北 Varsity 獨立平房

約1117呎，3+2房，2浴。完成土庫，分門出入，後進式單車房。鄰近多所學校、公園及購物設施，生活便利。物業適合出租，投資自住兩相宜。

\$725,000



西北 Evanston 獨立兩層屋

約2,000呎，Pie shape Lot，3房 + Bonus Room，2.5浴。主層9呎樓底，主上層皆鋪硬木地板，南向後院，後無鄰居，私隱度高。新屋頂。鄰近學校及商店。

\$719,000



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

兩層超過1800呎另加完成土庫。主層9呎樓底、及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至North Trail High School。

\$699,900



4 Open House

西南 West Springs 三層排屋

2020年建，保養約新屋，約1800呎加土庫全部完成。面向公園，有遠景。3+1睡房，3.5浴廁。主層9呎樓底及LVP地板，石英檯面。連屋雙車房。

\$689,900



西北 Citadel 獨立兩層屋

Pie shaped Lot，約1510呎，3睡房，3.5浴廁。東向正門，完成土庫，配置冷氣，前進式雙車房。可步行至學校，近公園，超市及商場。

\$599,900



西北 Dalhousie 半邊Duplex

1117呎，3睡房，1浴廁，土 Legal Suite有1大房1廁及廚房。全屋鋪全新LVP地板，獨立雙車房。步行至C-Train站、商場。近U of C、SAIT、醫院及商場。

\$599,900



西北 Edgemont 平房 Duplex

End Unit，適合55歲以上人仕，約1340呎，1+1房，2浴，1書房。拱形天花客廳，大型家庭廳附Wet Bar，大型露台，完成 W/O 土庫。

\$569,900



西北 Sherwood 兩層排屋

End Unit，約1300呎，3睡房 + 1書房，2.5浴廁。主層9呎樓底，雙車房。可步行至學校。近 Costco 及 T&T 超市。

\$489,900



西北 Evanston 兩層排屋

約1290呎，2房2.5浴。兩臥室均帶套房，其中一臥室挑高天花，配置冷氣，雙車房。鄰近 Creekside 購物中心與 Sobeys 超市，步行可達公園及遊樂場。

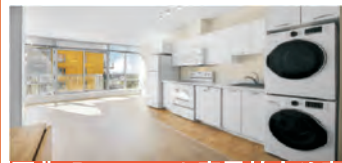
\$459,900



Kensington 全新柏文公寓

7樓 Corner Unit，480呎，1睡房，1浴廁。會所設有健身室。下樓即有 FreshCo 超市，步行可到學校及其他購物中心，生活便利。

\$459,000



西北 Brentwood 高層柏文公寓

位於高層18樓，約580呎，2房，1廁。落地玻璃窗 + 露台，包地下車位。設施包括健身室、單車房，步行即達LRT、Calgary大學、超市、商場及餐廳！

\$329,000



Crescent Heights 柏文公寓

約810呎，2睡房2浴廁。背面即Centre Street，步行至聯達超市、新鮮100、新創記、餐廳、咖啡店、公園。近市中心，交通生活超便利，步行即達巴士站！

\$328,500



好運大酒家

Ho Won Restaurant

地址：115-2 Avenue SE 電話：403-266-2234 網址：www.howon.ca

營業時間

星期二-星期三

11am-1pm

5pm-9pm

星期四-星期日

9am-1pm

5pm-9pm

星期一休息

- 醬爆鴨丁
- 芹菜炒土魷
- 牛筋腩煲
- 揚州炒飯
- 豆仔牛肉
- 香菇扒玉子豆腐
- 百花蟹鉗2只
- 支竹羊腩煲
- 黑椒牛仔骨
- 椒鹽魚塊
- 瑤柱炒飯
- 金沙有頭蝦
- 鮮菠蘿咕咾肉
- 雙茹扒雜蔬
- 金蒜炸子雞 (半)
- 東菠扒大鴨
- 金蒜龍利魚

\$14.95

每款

晚飯小菜特價精選

早餐 (多選擇) (9am-11am)

\$6.95

/位

午市炒粉麵飯

\$10.95

起

(逢六、日 10am-1pm 供應)

點心一律

\$3.95

北京片皮鴨三食

湯、皮、飯

\$38.95

須惠顧一款正價小菜

龍躉四食

(湯、蒸、炒、燜)

\$89.95

龍躉席宴 \$398

- 川弓白芷燉魚頭 (預訂價)
- 椒鹽魚皮 (供12人用)
- 油泡魚塊扒苗皇
- 金華玉樹魚
- 金沙魚柳田園雞 (1隻)
- 鮮菠蘿咕咾魚
- 支竹炆骨腩
- 清蒸魚尾
- 絲苗白飯, 生果

龍躉鴨席 \$228

- 魚肚鴨絲羹 (預訂價)
- 北京片皮鴨 (供10人用)
- 椒鹽龍躉扒
- 鴨柳扒苗皇
- 金蒜炸子雞 (1只)
- 荔芋窩燒鴨
- 京都焗肉排
- 清蒸龍躉魚
- 絲苗白飯, 生果

*以上特價僅限堂食

萬利來

萬利來超市

營業時間
10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

本超市誠聘
以下職位:
-收銀員

本週特價

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

Sept 12-23, 2025

現預訂金豬全體之顧客,

所有優惠, 數量有限, 售完即止



瑤柱貴妃雞壹隻



脆皮燒肉/燒腩仔

優惠價

\$11.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選, 新鮮美味



花雕醉豬手/
佛山燻蹄

\$9.99/磅+GST



涼拌豬耳豬頭皮

\$6.99/磅+GST



菜乾豬骨粥

(限於星期五、六、日、一)
大: \$2.5/杯 +GST
中: \$2/杯 +GST
細: \$1.5/杯 +GST



燒肉雞脾雙拼飯

\$11.99/盒+GST



豆腐火腩飯

\$8.88/盒+GST



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價:

\$46+GST 註: 即日取 \$48+GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜苗

\$2.59/磅



苦瓜(雷公鑿)

\$3.39/磅



台灣椰菜花

\$1.99/磅



紅蘿蔔

\$0.69/磅



龍眼

\$1.99/磅



柿餅(乾)

\$4.79/盒

優惠 2

著數停不了



蔥絲及蒸魚豉油

游水鯽魚

\$6.59/磅



新鮮橙

\$1.59/磅



脆沙梨(Singo)

\$2.29/磅



水晶梨

\$1.49/磅



日本番薯

\$2.99/磅



黃洋蔥

\$0.69/磅



豬筒骨/扇骨

\$1.19/磅



新鮮豬肉碎

\$2.29/磅



西芹

\$1.49/棵



大芥菜

\$1.99/磅



白蘿蔔

\$0.99/磅



韭菜

\$3.59/磅



鹵水鴨翼

\$3.25/磅



李錦記桂林風味辣椒醬

\$5.69/樽



裙帶菜

\$2.59/包



韓式年糕(芝士/甜辣)

\$1.49/包



青斯泊青口梅/
西梅/藍莓/加應子

\$4.99/2包



周君記酸菜魚火鍋底料

\$1.79/包

店舖更多優惠, 歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am ~ 10pm



(只限堂食及外賣)
精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
椒鹽青衣球
竹筴羅漢上素
蒜香黃金雞
京都肉排
腰果牛片芋粒
金菇鴨絲羹
XO醬龍鳳球
北京片皮鴨

\$198

超值歡樂宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 **\$24.00**

小童 (4~9歲) **\$12.99**

(3歲以下 \$3.99)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 **\$34.99**

小童 (4~9歲) **\$17.99**

(3歲以下 \$3.99)

每晚推出任食
羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)
全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

特價清蒸蠔每隻

\$4.99

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
蒜子豆腐炆腩仔
椒鹽鮮魷
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦
乾煸四季豆

牛肉芥蘭
鮮魷芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
羅漢上素
金菇扒玉子豆腐
斑腩豆腐煲
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲
沙爹牛肉粉絲煲

鹹魚雞粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星洲炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值鮑魚宴

(只限堂食及外賣不設於任何酒席)
精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
清蒸海上鮮
葱香黃金雞
菠蘿咕嚕肉
上湯雙龍蝦 (脆面底)
(南非原隻鮑魚10隻)
蠔皇原隻鮑魚扒時蔬
金菇鴨絲羹
北京金皮鴨

\$288

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五
(全日供應)
堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

七天營業

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

825-413-0913

星期一至日 10am - 9pm

403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴

\$468

- 北京片皮鴨
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 宮廷貴妃雞
- 清蒸鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$49.95

加鴨鬆生菜包

\$8.99



薄餅

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

廚師
推介

精美小菜

\$7.95 每款

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- XO醬炒豬潤
- 避風塘豬扒
- 蔥爆羊肉
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- 滑蛋炒蝦仁
- 四川水煮魚 **勁辣**

特價 **\$8.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$17.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

九月份

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|-------|---------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 蔥油餅 | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 黑椒牛仔骨 | 荔灣艇仔粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 北菇棉花雞 | 百花釀玉子豆腐 |

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！



聚豐園

營業時間

星期一至四：下午4時-晚上12時

星期五、六、日：早上11:30-晚上12時

(七天營業)



HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



晚飯特價精美小菜 多款 \$17⁹⁹

送老火靚例湯！糖水！

堂食/外賣 無任歡迎

當紅炸子雞
腰果雞丁
雞片芥蘭
沙爹雞片
辣子雞翼
椒鹽三鮮
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦
椒鹽中蝦
金沙甜薯中蝦
滑蛋蝦仁
椒鹽斑塊
椒鹽多春魚
椒鹽白飯魚

金沙斑塊
雪豆斑塊
豉汁斑塊
豉汁三鮮
上湯酸菜魚
椒鹽豆腐
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋
蒜蓉時蔬
羅漢上素
紅燒豆腐
麻婆豆腐
涼瓜牛肉
牛肉豆仔

牛肉芥蘭
豉椒牛肉
牛肉番茄
味菜牛肉
菠蘿咕嚕肉
菠蘿生炒骨
蒜香蜜汁骨

粉絲蝦煲
京都肉扒
椒鹽肉扒
豉汁味菜炒豬肚
味菜炒豬大腸
蘿蔔牛腩煲
咖喱牛雜煲
八珍豆腐煲

魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨

推出多款打冷小菜，打冷宵夜至凌晨12點

頤景樓

享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢

\$2,999 / 30日

\$1,699 / 2星期

\$999 / 1星期

24小時前台及平安鐘的安心照顧。
每天三餐加茶點，輕鬆無憂。
每週房間清潔及床單換洗服務。
多元活動，豐富每一天。



CLOVER
LIVING
BY TRICO LIVINGWELL

頤景樓

查詢電話 403-290-1088 | 地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

喜粵居

China Palace Restaurant

酒家

新 營業時間

星期一至三：早上11時～晚上9時半
(逢星期四休息)

星期五、六及日：早上10時半～晚上10時半

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

適時令清潤燉湯

敬請預訂，
堂食外賣無任歡迎

上市啦！

推廣特惠價 \$29.99

骨香龍利



菜膽瑤柱螺頭燉豬脰 中/大
川芎白芷燉龍躉頭 中/大
冬瑤燉田雞腿 中/大

9月份優惠 推廣價

蔥爆豬潤

\$16.95

鮮淮山竹筍浸魚肚

\$16.95

喜粵小炒王

\$16.95

金針雲耳蒸走地雞

\$16.95

剝椒銀魚蒸清豆腐

\$16.95

蒜蓉粉絲蒸大蝦

\$26.95

歡迎訂座
套餐堂食外賣歡迎

合家歡聚十人餐

喜粵大拼盤
或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
黃金蝦球 (10隻)
或 百花釀金錢 (10隻)
Xo醬花枝鮮螺片
花膠雞絲羹
薑蔥龍蟹+脆面底
喜粵清香雞 (1隻)
或 當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒苗皇
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

特惠價：\$368

超值六人餐

反應熱烈，
再度優惠

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、
菠蘿鴨粒炒飯)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
法式芝士焗中蝦
沙拉蜜桃京都骨
金針雲耳蒸魚塊
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

新口味

特價推廣價

原價 \$178

\$138

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
黃金百花球
清香雞
或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱈魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

現價

原價 \$368

\$288

*聘請週末企檯



震撼價
一律
\$11.95/份

午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯
星期二 葡汁雞扒焗意粉
星期三 粟米斑塊焗飯
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
星期六 夏威夷雞扒焗飯
星期日 芝士肉醬焗意粉

特惠點心

天天特價

推廣期間

\$4.75
每款

豉汁鳳爪
街邊白板腸
黃金流沙包
蠔皇鮮竹卷
蟹籽燒賣
蒜香豉汁排骨
香茜牛肉球
XO炒腸粉
三鮮素食包
家鄉鹹水角
潮州粉菓
香煎南瓜餅
雲南肉絲湯米線
百花讓茄子
咖哩蘿蔔魚蛋
沙爹金錢肚
(僅限午市堂食)

匯豪軒燒臘茶餐廳 FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線: **587-351-0788**

全日供應
堂食外賣
無任歡迎

特價超值小菜

堂食加送例湯及糖水 白飯每碗 \$3

\$18.99
每款

- 椒鹽雞軟骨
- 南乳豬手煲
- 魚香茄子煲
- 茄子玉子豆腐煲
- 金沙去頭老虎蝦
- 椒鹽去頭老虎蝦
- 秘製去頭老虎蝦
- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- XO甜豆豬頸肉
- XO豆仔豬頸肉
- 豉汁涼瓜豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 鹹菜炒豬大腸
- 乾煸四季豆
- 腐乳四季豆雞片
- 柱侯蘿蔔牛腩煲
- 咖哩薯仔牛腩煲

- 羅漢豆腐煲
- 豆腐火腩煲
- 蒜香一字骨
- 金沙一字骨
- 士多啤梨一字骨
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都肉排
- 沙拉骨
- 麻辣水煮魚
- 上湯酸菜魚
- 靈芝菇扒菜芯
- 北菇扒菜芯
- 三菇扒玉子豆腐
- 金沙魚塊
- 咕嚕斑塊
- 油泡班球
- 滑蛋蝦球

- 豆腐班腩煲
- 蜜汁牛仔骨
- 黑椒牛仔骨
- 椒鹽牛仔骨
- XO薯仔牛仔骨煲
- 涼瓜炒牛肉
- 豉汁豆仔雞片
- 涼瓜煎蛋角
- 涼瓜炆排骨
- 瑤柱扒小棠菜
- 蒜蓉芥蘭
- 薑汁芥蘭
- 鹹魚蓉炒芥蘭
- 芥蘭炒牛肉
- 金銀蛋浸小棠菜
- 上湯浸菜芯
- 蒜蓉炒菜芯
- 椒絲腐乳通菜



貴妃走地雞

\$21.99



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2256756 連鎖披薩店 (生意轉讓) - Calgary, AB
NE Calgary 連鎖披薩店生意轉讓！品牌知名度高，顧客群忠誠穩定，經營多年，接手即可營運。店舖設備齊全，營運流程成熟，地點位於高人流地段，能見度佳，並設有充足停車位。該品牌以美味餐單、穩定品質及高效率服務深受顧客歡迎。出售包括所有設備、裝潢設施及品牌使用權，確保新業主可順利接手。非常適合自營業主或作為投資組合擴展項目，機會難得！月租 \$7,000，售價 \$799,000。

A2250575 咖啡館 (生意轉讓) - Calgary, AB

咖啡館生意轉讓！位於 NW Calgary 的甜品及咖啡館生意，營運成熟，深受顧客歡迎。店舖裝修與設備齊全，包括三部展示雪櫃、三部咖啡機及三格水櫃等，適合即頂即營。坐落於人口稠密的社區內，周邊居民客源穩定，業務發展具持續性，非常適合自營業主經營。月租 \$2,000，售價 \$169,000。

A2250585 連鎖快餐店 (生意轉讓) - Calgary, AB

連鎖快餐店生意轉讓，位於 West Springs，坐落於繁華商業廣場，擁有極高能见度、穩定人流及社區密度優勢。店面面積約 1,200 平方呎，設備齊全，包括 12 呎大型招牌位、完整廚房、步入式冷藏及冷凍庫，營運條件成熟。可選擇繼續現有連鎖品牌模式，或終止加盟協議，改為自創餐飲品牌。月租 \$6,800，售價 \$179,900。

A2242666 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

餐廳生意轉讓！這家經營穩定的連鎖披薩及炒冰淇淋店設備齊全，品牌知名度高，擁有穩定顧客群。店舖位於車流量大、能見度高的黃金地段，設有充足停車位。生意轉讓包含所有設備、裝潢設施及品牌權益，方便買家順利過渡經營，接手即營運！透過延長營業時間及發展外燴服務，具進一步增長潛力。售價 \$165,000。

A2246188 飲品店 (生意轉讓) - Calgary, AB

即頂即營飲品店生意轉讓！位於繁忙商場內，人流量大，並有強勢主力店帶動，停車位充足。店面面積逾 1,100 平方呎，裝修現代，設有座位區，並附齊所有必需設備，可即刻投入營運。店舖正對面為一所高中，周邊為大型住宅區，客源穩定且擁有忠實顧客群。非常適合自營業主或投資者進入受歡迎且持續增長的飲品市場。黃金零售地段，難得商機，不容錯過！售價 \$100,000。

A2241590 托兒中心 (生意轉讓) - Calgary, AB

托兒中心生意轉讓！全新裝修的主層空間佔地約 2,355 平方呎，專為幼兒教育用途精心設計，即可投入營運。內部設有三間教室、辦公室、簡易廚房及內建洗手間。地點中心便利，步行可達市中心、附近公園及學校，亦鄰近 16 Ave North。無論您是準備實現理想的教育工作者，還是尋找獨特即頂即營項目的投資者，機會都不容錯過！月租 \$33/平方呎。售價 \$100,000。

A2191607 烘焙店 (資產出售) - Kensington, Calgary

位於 Kensington 的烘焙店資產出售！店內設備齊全，大部分烘焙必需品已準備就緒，生意額約每月 \$10,000。讓您輕鬆上手，直接開始營業！店舖周圍人口密集，商業氛圍濃厚，是打造品牌並吸引客流的最佳地點。年租 \$35/平方呎。售價 \$99,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣 商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2255237 餐廳/物業 (出售) - Fort Macleod, AB, 距離 Calgary 2 小時車程

餐廳/物業出售！位於 Fort Macleod 歷史街區黃金地段，建築建於 1909 年，外觀為罕見砂岩結構，極具觀賞價值與歷史意義。餐廳由夫妻倆經營逾 30 年，無需員工即可順利營運，現因退休出售，是難得一見投資機會。餐館位於主層，設有商業廚房與 48 個座位，營運穩定、口碑良好。二樓為獨立住宅，配備 4 間臥室、2 間客廳、廚房和衛浴。後方設有獨立車庫，另有大量公共停車位，生活便利。該餐館每年淨利超過 15 萬加元，僅營業每週五天，業主每年均能享受冬季假期。三十年累積的品牌信譽與忠實顧客群，為新買家提供堅實基礎。此物業集居住、自營與投資於一身，極具增值潛力。售價 \$549,000。

A2249535 酒吧/物業 (出售) - Clive, AB

酒吧生意轉讓連物業出售，此即頂即營生意結合餐飲、酒水、VLT 以及娛樂多元收入。隨附超過 \$200,000 價值的餐廚、酒吧及娛樂設備套裝。餐飲設備包括商用爐具、炸爐、燒烤系統、雪櫃/冰櫃、玻璃清洗機、洗碗機及消毒機；酒吧設備包括啤酒冷藏系統、射手酒吧及小型用具；用餐區設有 30 張桌子、100 張椅子、20 張吧椅及戶外傢俱；娛樂設備包括電視、音響及廣播系統，以及監控攝影機。物業以良好口碑、舒適氛圍及多元收入來源著稱，投資價值極高。庫存額外按成本計算。售價 \$799,000。

A2243911 酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於繁忙高車流街道的成熟酒吧生意轉讓，擁有穩定客群並配備 3 部 VLT 遊戲機，大幅提升營收。室內可容納約 130 人，另有 30 座露天雅座。資產出售，機會難得，必須親臨參觀！月租 \$6,900，售價 \$159,900。

A2221927 酒舖 (生意轉讓) - 1642 11 Avenue SW # 130, Calgary

酒舖生意轉讓！該店營運穩定，獲利良好，管理程序完善，無論是尋求被動收入的投資者，或想親自經營酒舖買家，皆為理想選擇。營業即上手，免繁瑣開業準備。售價合理，機會難得。月租 \$6,600，售價 \$350,000。

商業物業/土地出租買賣

A2255212 加油站物業 (出售) - Lethbridge, AB, 距離 Calgary 2 小時車程

Lethbridge 著名品牌加油站物業出售，地點優越，佔據全鋪設轉角地塊。物業於 2016 年已升級，配備全新雙層玻璃纖維油缸、油泵及加油亭，功能完善且外觀良好。現有燃油合約即將到期，為新買家提供靈活選擇。場地空間充足，具備擴建大樓面積的潛力，可迎合日益增長的需求。此物業集品牌效應、穩定業務及發展空間於一身，是投資與經營兼備的理想選擇。售價 \$1,990,000。

A2253321 零售/商辦物業 (出售) - #142, 1518 Centre Street NE, Calgary

零售/商辦物業出售！位於需求殷切的 Madison Building，難得釋出的零售/辦公室分層單位。物業坐落於 Crescent Heights 黃金地段，正對 Centre St，擁有極高車流與人流曝光度。此即頂即營單位靈活活潑，可單獨購買一個單位，或多個合併以符合您的需求。步行可達公共交通，數分鐘車程即至市中心核心區域。售價 \$139,900。

A2253378 倉庫 (出租) - #150, 10615 48 Street SE, Calgary

倉庫出租！精心維護的優質商業倉庫單位，設有約 3,352 平方呎倉庫區及二樓約 1,001 平方呎辦公室，合共約 4,353 平方呎實用空間。單位配備大型玻璃幕牆辦公室、辦公室內淋浴間及主層保安百葉窗等設施。物業位於 East Shepard 工業區，鄰近 Barlow Trail、52nd Street，距 Deerfoot 僅 5 分鐘車程。倉庫樓底高達 20 呎，設有 200 安培電力及 14x14 呎大型車道門。年租金 \$14/平方呎。

A2246207 多單元住宅物業 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary

多單元住宅物業位於 Tuxedo Park，現業主已營運 20 年，計劃退休釋出。物業佔黃金轉角地段，三面臨街，為兩層建築，共六個約 900 平方呎獨立單位（四個兩房、兩個三房），各有獨立入口及洗衣設備、雪櫃與爐具，另設多個車位及電源插座，維護成本低且出租吸引力高。鄰近 BRT 及未來將建 LRT，屬 C-COR2 分區，具零售、辦公及重建潛力，目前每戶全數出租中，年收入 \$106,680，租金仍有上調空間。售價 \$1,800,000。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2254731 商業物業 (出售) - #1, 160 Landing Hewlett Park Landing, Sylvan Lake, AB

位於 Sylvan Lake Hewlett Park Landing 的商業物業出售，現有裝修完善，可繼續用作美容服務，亦適合專業辦公、零售或個人服務用途。現由美甲店承租並經營成功，租約至 2025 年 9 月 30 日，10 月 1 日起可提供空置交付，適合自用或投資。當地人口已超過 16,000 並持續增長，受惠於新住宅發展、旅遊增加及對商業服務的需求提升，帶動更高能見度、人流及投資安全性。售價 \$280,000。

A2253407 三單位商業物業 (出售) - 223 6 Street Beiseker, AB

三單位商業物業出售，集投資回報與自用潛力於一身。物業目前有兩個單位已租予長期租戶，提供穩定租金收入。第三個單位則具備高度靈活性，內設兩個廚房、三間浴室、獨立加熱雙車位車庫及私人戶外空間，非常適合業主自用經營，同時收取其餘單位租金。這棟物業不僅能保障穩健現金流，更具備長遠升值及穩定組合多元化的潛力。售價 \$435,000。

A2252325 商業物業 (出售) - 10808 100 Street Grande Prairie, AB

高曝光度商業物業出售，現有知名快餐連鎖品牌租戶進駐，為買家提供穩定可靠的租金收入。物業佔地寬廣，交通出入便利，地點優越，另包含一部分空置土地，具備極大開發潛力。未來可增建商業廣場或額外單位，進一步增加收入來源。此物業非常適合投資者，既可享有現時穩健現金流，又具備長遠增值空間。售價 \$1,990,000。

A2252575 洗車場物業 (出售) - Drumheller, AB

洗車場物業出售！Drumheller 投資良機，位於繁忙旅遊小鎮中心的 4 車位洗車場物業出售。此業務經營多年，獲利穩定，需求持續上升。近期已升級至全新刷卡付款系統，為顧客帶來更大便利。物業另附一棟空置建築，具備無限潛力，可改建為自動洗車場、汽車維修店、自助洗衣店或其他相關業務，拓展收入來源。現任業主並未積極參與日常營運，為新買家提供極佳機會，若親身管理可進一步提升銷售及收益。售價 \$519,000。

A2149217 自助洗衣店/便利店 (出售) - Calgary, AB

距離卡加利 1.5 小時車程的投資自助洗衣店出售，店內同時設有便利店及炸雞外賣，並附帶物業維修、期間營運狀況良好。店舖還具備進一步發展潛力，可利用空置空間增設洗車業務。多元化經營，利潤可觀，投資良機不容錯過！售價 \$629,000。

A2229235 物業/土地 (出售) - 118 5 Avenue SE Calgary, AB

物業/土地出售！位於卡加利市中心，對面即為地標建築 The Bow，地點絕佳，具高度曝光率。物業總土地面積為 9,148 平方呎 (0.21 英畝)，建築面積 11,750 平方呎。目前全數出租，租戶穩定，投報率超過 7%。此物業具 20 層以上開發潛力，且擁有 PLUS 15 空中連通系統接入權。用途靈活，可作為零售、辦公室、住宅、飯店或醫療設施等多種用途。另有後方大量停車位，並具備合併鄰地之可能性，適合尋求高回報且具未來增值潛力的投資者/開發商。售價 \$3,600,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少 20 年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

戚育民**Rick Qi**

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

walkout
全新**Livingston**

西北區，獨立屋，兩層，2340呎，全屋upgrade，樓上4睡房，主人房有靚雪山景，Bonus Room。2.5浴室，主層9呎，LVP地板，大客廳，另有客房/辦公室，廚房及浴室雲石檯面，大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，前進雙車庫，交通方便。

\$859,900**全新 Livingston**

西北區，平房獨立屋，980呎，主層2睡房，共3全浴室，土庫分門出入已經完成。另有2睡房，全浴室，大客廳，主層9呎，廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，交通方便，投資自住佳品。

\$639,900**403-605-0504****西北區 Panorama Hills**

獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。

\$569,900**生意連物業 Skyline West**

3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。

\$899,900**市中心 East Village**

市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。

\$259,900**太陽能板塊 Evanston**

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。

\$614,900**Lisa Li 黎小萍**

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

專業: 住宅、商業、
土地、農場和投資買賣**Larry Tang**

COMMISSIONER FOR OATHS

The Real Estate
Company服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

① **新上市** 西北Thornclyff，獨立平房，全新裝修，主層客廳、飯廳、三大睡房及一全廁，下層全裝修，另有一大客廳、一睡房及全廁，可分門出入，屋後有一特大單車房，地大，位內街，近巴士。

(6216 4 street, NE.) **\$629,900**

② 西北區，SAGE HILL，全新管理城市屋，兩層，1093呎，兩套房，兩個全廁，前進單車房，近新大統華。

\$409,900

③ **新上市** 西北新區，LIVINGSTON，全新柏文大廈，四層高，兩房，一全廁，地下停車位，約580呎，只數分鐘可達大統華。現有\$10,000特價優惠，請盡早預訂！

\$259,000

④ 南面小鎮Okotoks，離南邊卡城約20分鐘車程，兩商業舖位物業，有現成租客，18號物業，平房式，800呎，另外20號物業，前商舖兩層式，後住宅平房，一睡房，大客廳，廚房及一全廁，面積合共1670呎，合法前舖後居物業，位市中心主街。

SOLD
(18 MCRAE ST : ~~\$499,000~~ & 20 MCRAE ST : ~~\$599,000~~)

⑤ 唐餐外賣店，位於東北Whitehorn區，1200呎，店主經營多年，生意好，租金平，新店主可加做堂食（現只做外賣）地點好。

開價 **\$159,900**

⑥ 西北靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80座位，生財器具齊全，生意好，租金約\$8000/月，店主經營多年。

開價 **\$399,000****① PANORAMA HILLS**

柏文582呎單位，高層，保養好，地點[包一室內車位，步行5分鐘至301巴士總站，超市，福臨門餐館等。

\$235,000**② CRESCENT HEIGHTS**

近市中心靚地，市中心景色，背靠綠草地，可以起4個城鎮屋加4個合法出租土庫。

\$1,099,888**③ 市中心靚地**

450呎X120呎，靚地，位於mission Road Sw，近地鐵站。

\$10,000,000**④ 唐人街柏文**

一房單位，512呎，建於2013年，包室內車位，有健身房，電影院，市中心景色。

\$279,900**⑤ COVENTRY**

平房，Bungalow, 1088呎，3睡房，1.5廁，保養好，土庫部分完成，雙車房。

\$525,000**⑥ EVANSTON**

2層單位，1700呎，3睡房，2.5廁，雙車房，近學校巴士，土庫沒有完成。

\$610,000**⑦ PANORAMA**

2層，2100呎，全屋共5睡房，3.5廁，2廚房，WALK-OUT土庫全完成有廚房，全廁和2睡房，前進雙車房。

\$769,000**⑧ 靚地出售**

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$850,000

CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)

SINCE 1994

歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/
普通話導遊全程照顧
更多精彩行程 請來電
或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



親臨現場報名任何旅遊團, 即可獲贈精美禮品一份! 數量有限, 送完即止, 欲報從速。歡迎您前往本公司官網預訂與付款, 快速、便利又安全! JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

落基山冬日行程開催

- 班夫冬季雪趣溫泉1日遊 原價\$119 11月 早鳥價 每人 \$109
- 露易絲湖優鶴國家公園1日遊 原價\$149 9-10月 最低價 每人 \$49
- 班夫國家公園深度1日遊 原價\$129 9-10月 最低價 每人 \$49
- 落基山賞雪2日遊(RO02W) 特別優惠 最低價 每人 \$245
- 落基山賞雪浪漫3日遊(RO03WF) 早鳥優惠 最低價 每人 \$465
- 落基山全覽4日遊(RO04A) 早鳥優惠 每度 最高折\$600
- 落基山深度5日遊(IRO05A) 早鳥優惠 每度 最高折\$600

北歐童話冰雪浪漫體驗

追尋極光 訪聖誕村 北歐芬蘭 9天7晚
11月29日, 12月6,16,22,25,28日, 1月9,13日
聖誕老人村|哈士奇雪橇|冰河破冰船|極光觀賞|極地VR列車
一次盡享北歐冬季浪漫與精彩
雙人房 每位USD\$2299起

超值郵輪

- 諾唯真郵輪 - 諾唯真之星號**
2026年5月18-31日
冰島 挪威 蘇格蘭 英國之旅
含來回機票, 2晚冰島酒店, 10晚郵輪, 碼頭接送及稅
內艙房 每位 \$3690起
- 維珍郵輪 - Brilliant Lady**
2025年11月18-28日
邁阿密 多明尼加 波多黎各 聖馬丁島
含來回機票, 2晚邁阿密酒店, 8晚郵輪, 港口稅及機場稅
內艙房 每位 \$2090起
- 維京郵輪 - Iberian Explorer**
2026年1月10-18日
巴塞隆拿 格拉納達 朴茨茅斯 蒂爾伯里
含來回機票, 機場接送, 岸上觀光, WIFI, 小費及稅
陽台房 每位 \$3699起

卑斯省醉美溫泉3日

天然溫泉 探索庫特尼山林美景 卡加利往返
出發日期: 10月11日(星期六) 只此一團 保證出發
尼爾森小鎮, 沃斯溫泉, 庫塔尼湖渡輪及瑞迪恩溫泉
4人同行, 每位低至 \$270
把握長週末, 輕鬆出發
剩餘少量團位, 報名要快

玩盡中國大江南北 保證二人成行

- 【超值】潮汕高鐵廣東美食7天 \$269起
- 【美食】香港廣東美食8天 \$599起
- 【精選】張家界鳳凰古城7天 \$999起
- 【舒適】高鐵九寨溝成都超豪華7天 \$999起
- 【美景】雲南大理麗江7天 \$1099起
- 【全新】武漢黃鶴樓三峽郵輪6天 \$1099起
- 【純玩】西藏拉薩5天 \$1399起
- 【享受】北京西安長江三峽10天 \$1599起

輕鬆環遊全世界

- 【特色】日本和風溫泉7天 US\$999起
- 【超值】韓國5天 CAD\$1088起
- 【魅力】星馬雙城7天 US\$1099起
- 【奢華】中東杜拜阿布扎比7天 CAD\$1898起
- 【享受】東歐6國12天 CAD\$3288起
- 【推介】北非摩洛哥9天 CAD2699起

夏天說再見, 秋色正盛開, 出發吧

- 多倫多亞加華火車賞楓 5, 6, 9 天遊 每位CAD579起
期間限定9月23日-10月17日
- 日本東京大阪7天5晚 每位USD999起
期間限定 10月18,25日, 11月1, 8日
- 九寨溝成都樂山峨眉山7日 每位CAD1099起
期間限定 9月25日, 10月9, 16,23日

承辦私人包團 輕鬆遊世界

- ◆ 獨立成團, 專人規劃, 行程想怎樣就怎樣!
- ◆ 親友同遊更盡興
- 不拼團、不拼車, 與摯愛同行, 旅途更輕鬆自在。
- ◆ 無憂貼心服務
- 交通、住宿、門票全包, 專人打點, 輕鬆說走就走!

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

報旅行團 / 辦理簽證 / 買機票, 送上網! 全球上網卡
回國可以上Gmail、Google 等外網 \$10起
Banff Jasper 落基山本地巴士團, 五人成團!
加東加西美東美西 Las Vegas套餐, 全球各地郵輪

加拿大護照換發, 墨西哥臨時永久居民申請

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證 (填表、拍照、乘車、代取件) \$20起

- 大陸護照 \$120 (加稅)
- 香港護照 \$180 (加稅)
- 加拿大護照換發 \$120 (加稅)
- 美國簽證 • 申根簽證
- 英國簽證 • 日本簽證
- 韓國簽證 • 澳洲簽證

公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

昌平麵家

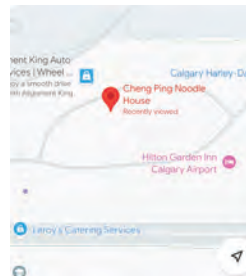
CHENG PING NOODLE HOUSE

地址: 2197 Pegasus Way NE Calgary

電話: 403-291-3681

營業時間

星期一至五: 10am-4pm
星期六, 日休息



二十多年專業製作:

歡迎訂購

雲吞麵, 上海麵, 炒麵, 拉麵等各類新鮮麵食及雲吞皮, 餃子皮, 燒賣皮, 蛋捲皮等各種皮類。



CIR REALTY

PETER PASION Real Estate Team

Buy your first property with **0% down payment** (RRSP)

Buy your second property with **5% down payment**

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:

T&T PACIFIC PLACE MALL #105KS 3 & 17
999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6

SEAFOOD CITY SUPERMARKET
3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Facebook: Peter Pasion Real Estate Team
Email: info@teampasion.ca
Twitter: @TeamPasion
Website: www.teampasion.ca
Phone: ppasioncirrealty

OUR SERVICES:

商业买卖地产
房屋买卖地产
投资物业地产

拥有专业的银行贷款
验屋师
律师团队

Buy. Sell. Invest.
Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
中文·英文·菲律宾语·越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024

PAUL SY 403-818-1899
BRYN PASION 587-436-1235
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-6205

<p>New</p> <p>NW University District</p> <p>全新首住頂層單元，427呎，時尚舒適便利，1睡房，4pc浴室，帶1地下停車位。時尚大理石檯面，內嵌式冰箱，洗碗機，高級櫥櫃。開放式設計，大窗。位置絕佳，近商場，餐廳，公園，綠地，到卡大、Market Mall、醫院等僅幾分鐘路程。</p> <p>\$365,000</p>	<p>New</p> <p>NE Skyview Ranch</p> <p>主層condo, 2睡房，1浴室，帶一地下暖氣停車位，全新粉刷，LVP地板，大櫥櫃。位置絕佳，近學校，公園，商場，餐廳，車站幾分鐘可達。近主幹道。</p> <p>\$249,900</p>	<p>New</p> <p>NE Marlborough</p> <p>1430呎雙層排屋，3寬敞睡房，2全浴室，客廳帶大窗，適合家庭和投資客。土庫完全裝修帶額外第四間睡房，全廁，書房，提供居家辦公，健身，額外儲物空間。近學校，商場，車站，主幹道，位置優越。</p> <p>\$380,000</p>	<p>New</p> <p>SE Mahogany</p> <p>獨立屋，寬敞5睡房+3.5浴室，2534呎生活空間，全屋現代設計，適合家庭。寬敞生活區及用餐區，廚房帶儲藏間，主臥位於主層，私密性好，出行便利。帶4pc浴室和步入式衣櫃。樓上有另外兩間睡房，洗衣房，4pc浴室。土庫完全裝修帶額外睡房皆帶步入式衣櫃，另一個pc浴室，位置絕佳，近湖泊、河灘、步道、名校、商店、餐廳等一切設施。</p> <p>\$645,000</p>	<p>NW Nolan Hill</p> <p>3層邊套排屋，低condo fee, 1750呎，3睡房+書房，2.5浴室，超大連體雙車庫，正對後院。寬敞餐廚、生活區，私人露台可BBQ。位置絕佳，近商場，娛樂，車站，遊樂場。</p> <p>\$519,900</p>
<p>New</p> <p>NE Temple</p> <p>Bungalow, 2507呎生活空間，3+2睡房，3全廁，連體雙車庫+雙車位，寬敞生活區，採光良好，帶壁爐，雙露台。土庫裝修完成，帶娛樂室和額外壁爐，3睡房，全廁，書房。位置優越，近學校、公園、商場、車站等設施。</p> <p>\$650,000</p>	<p>New</p> <p>NW University District</p> <p>全新1睡房+den公寓，位於大學社區，581呎，格局明亮，高檔配套家電、廚房。帶私人陽台，主臥帶步入式衣帽間，可通往4pc浴室，帶產權的地下車位及儲藏間。社區內商店，公園等設施眾多。近卡大，商場，醫院，市中心。</p> <p>\$420,000</p>	<p>SE Mahogany</p> <p>獨立屋，完工面積2077呎，3+1睡房，3.5浴室，中央空調，全新安裝太陽能系統，獨立雙車庫，前後兩大deck，寬敞生活區，土庫完成帶分門出入，帶1家庭房及額外睡房，全廁。位於Mahogany中心，近湖泊，河灘，步道，遊樂場，商業區。</p> <p>\$639,900</p>	<p>SW Alpine Park</p> <p>全新獨立屋，前showhome, 1740呎，3睡房+書房+娛樂室，2.5浴室，獨立雙車庫，中央空調，9呎天花，豪華裝修的寬敞生活區、餐廚區，大rear deck，土庫分門出入，樓上帶洗衣間，主臥是套間。位置優越，近公園、各類設施，適合大家庭。</p> <p>\$679,913</p>	<p>SE Rangview</p> <p>24呎建，3層獨立屋，3大睡房，主層開放式設計，儲藏室，一間充足，高質裝修，智能中央空調，露台可燒烤，位置優越，近公園，步道，家庭便利設施等。</p> <p>\$569,900</p>

加拿大  亞省卡城越棉寮華裔聯誼會

附設志成中文學校 CHI THANH CHINESE SCHOOL

CALGARY INDO-CHINA ETHNIC CHINESE ASSOCIATION

#276, 328 Centre St. S.E., Calgary, AB, Canada T2G 4X6 Tel: (403) 262-0219

通告

本會為慶祝中秋佳節，將於二0二五年十月五日(星期日)中午十二時於本會所舉辦慶祝午宴，我會將提供燒豬等豐富美食，歡迎本會全體會員參與，費用全免。同時歡迎會員樂捐或攜帶美食共同參與。請各會員親臨本會所領取餐券。以便安排盛宴。餐券不得轉讓！

領票時間：2025年9月25日-27日 11:00am至2:00pm。

此致

卡城越棉寮華裔聯誼會第二十三屆理事會 敬啟

2025年9月18日



如有任何疑問，歡迎聯絡我們：
卡城華人社區服務中心 - 社區聯絡計畫
電話：(403) 265-8446 | 電郵：bridgeprogram@diversecities.org
中心地址：1406 Centre Street N, Calgary, AB T2E 2R9 (中央街，聯達超市對面)

社區聯絡計劃 - 長者小組

長者生活全攻略

廣東話工作坊

這個六節的工作坊將為您提供有關家居安全、保健及社會福利的資訊，幫助您更好地裝備自己。

主題包括

家居節能與安全 | 退休金(RRSP) 知多少 | 中醫保健 | 亞省長者福利

主講嘉賓

- EmPower Me**
支援傳統政府與公用事業計劃較少照顧的社群。參與者可了解自己與能源和居家的關係。
- Sophia Li**
ATB 分行經理(日常金融服務)
- 施醫師
亞省註冊針灸師

活動詳情

- 2025 年9月25日至10月30日 (逢星期四, 共6節)
- 上午 10:00 - 11:30
- Diversecities 卡城華社
1406 Center St N, Calgary, AB, T2E 2R9
- 60 歲以上的長者(名額30人)
- 費用全免

報名方法

敬請致電或親臨本中心報名
電話：(403) 265-8446
地址：1406 Centre Street N, Calgary, AB T2E 2R9 (中央街聯達超市對面)



社區聯絡計劃 - 長者小組

長者生活全攻略

普通話工作坊

這個五節的工作坊將為您提供有關家居安全、財務及社會福利的資訊，幫助您更好地裝備自己。

主題包括

家居節能與安全 / 退休金(RRSP) 與稅務 / 亞省長者福利

主講嘉賓

- EmPower Me**
支援傳統政府與公用事業計劃較少照顧的社群。參與者可了解自己與能源和居家的關係。
- Sophia Li**
ATB 分行經理(日常金融服務)

活動詳情

- 2025 年9月26日至10月24日 (逢星期五, 共5節)
- 上午 10:00 - 11:30
- 網上 Zoom
- 60 歲以上的長者(名額30人)
- 費用全免

報名方法

敬請致電或親臨本中心報名
電話：(403) 265-8446
地址：1406 Centre Street N, Calgary, AB T2E 2R9 (中央街聯達超市對面)



卡城華人社區服務中心是慈善社區服務機構，歡迎捐款支持我們的服務。
慈善機構號碼：891098592RR0001

捐款支持



追蹤我們
隨時掌握最新消息



Instagram



官方網站



Facebook



微信群組

(兒童與青少年計劃)

WORKING AS A NEWCOMER IN CANADA

免費工作坊



這個為期五節的工作坊將提供有關勞工法、勞工保險 (EI) 以及特定職業領域的資訊，旨在幫助參加者更深入地了解就業福利和加拿大的就業市場，從而更好地應對與就業相關的挑戰。

工作坊時間表

- 25/9 下午 5:00 - 下午 6:30 星期四(廣東話)
- 2/10 下午 5:00 - 下午 6:30 星期四(廣東話)
- 9/10 下午 5:00 - 下午 6:30 星期四(廣東話)
- 16/10 下午 2:00 - 下午 3:30 星期四(英文)
- 23/10 下午 5:00 - 下午 6:30 星期四(英文)

主題包括

勞工法、勞工保險 (EI) 與資訊科技及銀行業職涯分享

演講嘉賓

- Service Canada 公民服務專家
- SurvAI 創辦人
- ATB 分行經理(日常金融服務)
- 卡城華社辦公室 (1406 Centre St N, Calgary AB T2E 2R9)

PATHWAYS to FINANCIAL CONFIDENCE

這項計劃主要支援來自亞洲社區的新移民，協助他們應對經濟、語言、文化及社交方面的挑戰，同時培養他們的理財知識，並連結至重要的教育及社區資源。
此計劃適用於19至65歲以上的人士參與。

此項計劃包括：

- 理財知識工作坊**
內容涵蓋預算計劃、債務管理、儲蓄、信用教育、政府福利，以及其他數碼理財工具。
- 小額資助**
如參加者面臨緊急經濟困難，計劃或可提供小額資助，以作臨時援助並支援其財務穩定。
- 個人化理財指導**
每月與持牌教練進行一次會面，協助你制定個人理財計劃。



掃描二維碼報名或瀏覽網站
forms.office.com/r/GKZ6ydrkde



CIRCLE OF HOPE BY MENTAL WELL-BEING PROGRAM

CIRCLE OF HOPE

“ 輕鬆交流、安心學習與放鬆的空間 ”

「Circle of Hope」計劃以心理健康主題為核心，透過對話小組的形式進行。我們誠邀華人新移民青少年參加，分享個人的經驗與故事。

如果你……

- 年齡介於16至30歲的華人青少年
- 正在尋找一個安全友善和可以放鬆心情的空間
- 在過去七年內移居加拿大者 (歡迎所有身份類別人士)

你就是我們在找的人，快來參加活動吧！

提供點心與輕食

2025年10月至26年6月(每月一節)

卡城華社辦公室 (1406 Centre Street N, Calgary) 免費



請掃描二維碼報名，或瀏覽：
forms.office.com/r/Ud2Kj4um2s



如有任何疑問，請隨時與我們聯絡。
電話：891098592RR0001 | 地址：(403) 265-8446

Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Award of Merit
 Lifetime Achievement Award

RE/MAX
 Realty Professionals

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

<p>Auburn Bay Manor SE</p> <p>新上市</p> <p>兩層獨立屋, 3+1 睡房, 3.5浴廁, 設計開揚, 廚房選用石英檯面, 土庫全裝修。雙車庫。 \$628,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$250,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$299,000</p>	<p>Eau Claire</p> <p>新上市</p> <p>928呎市中心河景豪華condo, 2睡房, 2浴室, 帶車位, 超豪華配套, 近一切市中心設施。 \$850,000</p>	<p>NW Citadel</p> <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>1736 呎獨立屋, 3+2 睡房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。 \$715,000</p>	<p>Tuscany</p> <p>SOLD</p> <p>二層獨立屋, 1574平方呎, 3睡房, 2.5浴廁, 靠近學校、公園。 \$675,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由338至2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>SW Haysboro</p> <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>716呎, 2睡房+書房, 1廁, 步行可至Ctrain站, 帶空調, 地下車位 \$259,000</p>	<p>SageHill NW 柏文</p> <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>兩睡房兩浴廁 \$329,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售舖, 人流廣, 784呎。 \$250,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。 \$249,000</p>	<p>市中心零售商舖出售</p> <p>SOLD</p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。 \$375,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG
403-605-4833

鄭森
 www.samre.ca

5211 4 STREET NE
 CALGARY, AB T2K 6I5

新上市 Sage hill \$949,000

2層前進雙車庫, 背靠山谷、綠地, 精裝2500多呎。獨立屋, 主層客廳及家庭廳有雙面石材壁爐, 多功能廳可作書房。廚房配優質家電, 巨型島檯及儲物間。樓上豪華主臥, 套間, 有按摩浴池。另兩臥有衣帽間及全廁。精裝土庫, 有睡房、全廁。全屋配有智能家居系統及電動窗簾。

Winston Heights 全新兩層 1600呎 Half-duplex \$759,000

三房三個半全廁, 土庫專業完成, 分門出入, 合法出租, 暖氣雙車房, 有新屋保養。

新上市 唐人街裁縫鋪位 \$219,000

生意連生財工具及專業培訓, 生意非常穩定, 熟客多。適合各類時裝修改定制。即買即開工。勿失良機。

新上市 Somerset Apartment \$313,900

2室內1全廁2車位, 翻新公寓, 鄰近地鐵, 購物非常便利, 管理費\$564.49 包水電暖。

Lethbridge小鎮唐西餐生意

45座位, 租金\$800全包, 月營業額\$30000-\$40000, 利潤豐厚, 合夫妻檔, 勿失良機。
\$109,000

Irricana 小鎮 \$2,750,000

43英畝住宅用地, 已批480多個單元, 四座小樓, 距卡城三十分鐘, crossiron mill及Airdrie僅十五分鐘, 設中層住宅用地, 已有水權、及電, 煤氣管道。

黃金地段 | 唐人街商場核心鋪位 | 多業態適用, 即買即營業! \$168,000

這處商業產權零售單元位於市中心唐人街商場內, 坐擁高客流地段, 是零售、咖啡輕食、藥妝、旅行社、辦公等多元業態的理想之選。鋪位曝光度高+客流穩定, 助您快速打開市場!

南部小鎮Stavely

四千方呎獨立物業連續商舖。2000 呎pizza 餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。
\$629,900

唐人街旺鋪招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金\$2800包水電。勿失良機。

新上市商業店舖

鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意。
\$799,000

卡城中央街北二十多年酒房生意. 東主退休出讓. 東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道. 店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間延長至凌晨, 生意非常穩定
\$125,000

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT

#1

www.KingofRestaurants.com



廿一世紀百福地產有限公司

餐館 皇帝



Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

1 甲舖按摩店
市中心旺盛地段, 按摩及甲舖面積約1850sqft, 裝修開朗大方, 現有兩間房出租多年, 每間房租金\$1,200元, 生意好穩定, 每月營業約\$15,000, 工具多, 保養好, 叫價\$89,900

2 埠仔餐館
小鎮小型餐館, 離卡城約15分鐘車程, 裝修中上, 發展潛質高, 22座位, 租平, 約長, 生意好, 穩定每日生意約\$1500, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 利潤佳, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館
位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

5 N 越南餐館
位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館, 東主花近\$30萬setup。30座位, 發展潛力無窮, 裝修大方得體, 生意好穩定, 生意每日超過1千元, 停車位足, 工具如新, 保養好, 東主人手不足, 割愛出讓。叫價\$128,000

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

7 旺舖出租
位於Airdrie 最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 租平, 適合各行各業, 請來電。

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大馬路, 裝修大方, 地點佳, 發展潛質高, 租金平, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

10 修理及油漆房
地點佳, 發展潛質高, 汽車及獨特油漆房, 面積約3771 sqft, 有兩間office 和特大的over head door, 適應於多用途發展。叫價\$1,150,000

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛質高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 租金平, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

13 SE 唐餐館
位於東南, 地點佳, 近市中心, 中餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 99座位, 生意好, 穩定, 年報超過一百萬, 工具多, 保養好, 東主經營超過17年, 割愛出讓。叫價\$269,000

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約15分鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛質高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛質高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛質高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛質高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價\$288,000

21 按摩店
位於中央街北繁華地段, 有3間按摩房, 每間內都有按摩床, 發展潛質高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$139,900

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛質高, 東主經營多年, 生意好。叫價\$85,000 有現成租客

24 唐人街快餐店
位於中心最佳地段獨特快餐店, 約30多座位, 發展潛質高, 裝修開朗大方, 工具多如新。叫價\$99,900

25 埠仔生意連物業
埠仔, 離卡城約20分鐘車程, 發展潛力高, 面積約2000多呎, 65座位, 生意好, 穩定, 年報約25萬, 本少利高, 業主經營超過24年, 退休, 工具齊, 保養好。叫價\$599,900

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 獨市生意, 餐館連物業, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛質高, 約110座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 修改公共類型餐食, 工具多、如新。叫價\$119,000

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$149,900

31 Cochrane 改衣舖
離卡城15分鐘車程Cochrane改衣舖, 生意好穩定, 每日生意約\$900 - 租平, 工具齊, 東主經營超過11年, 退休。叫價\$59,900

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛質高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛質無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 地點佳, 發展潛質無窮, 可以建餐館, 批收租\$3,000。叫價\$888,000

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛質無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價\$69,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修大方, 發展潛質高, 48座位, 租平約\$1,000, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛質高, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 租平, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,800

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

40 舖位出租
位於唐人街小型商場內舖位出租, 面積約200呎, 適合各行各業及髮廊, 不接受餐館, 租平約長。

41 東南越南餐館
位於17Ave SE 地點佳, 越南小型店, 全新裝修, 發展潛質佳, 10座位, 生意好, 穩定, 每日生意\$500多, 工具多。叫價\$159,900

42 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$500多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價\$580,000

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 租平, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 生意好, 穩定, 生意年報約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

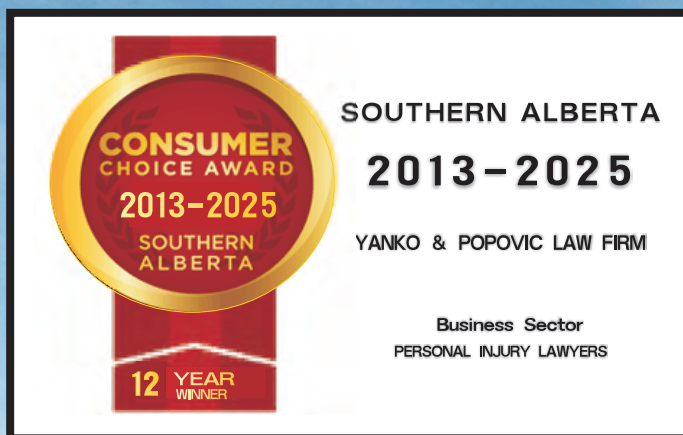
廿一世紀百福地產

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO
楊大偉律師樓

KC . Barristers . Solicitors



多謝各界人士的認同及支持！
**本律師樓連續十二年榮獲
 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償
有我們專業的協助往往有機會
比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

麵包價格操控案：

全加拿大消費者可申請索取和解金！

加拿大麵包價格操縱案，早前法院批准案件以5億元和解作結。即日起，符合資格的加拿大消費者，可登記申請分享該和解金額。

加拿大居民只要在2001年1月1日至2021年12月31日期間購買過包裝麵包，并在今年12月12日前提交索款申請即可。

申索者須提供購買發票。

魁北克省消費者，可登錄 reglementpainquebec.ca (新窗口) 獲取表格。

加拿大其他地區消費者，則可使用 canadianbreadsettlement.ca (新窗口)。

加國史上最大價格壟斷集體訴訟案

負責訴訟的兩家律師事務所Strosberg Wingfield Sasso和Orr Taylor周四宣布，超級市場集團Loblaw及其母公司George Weston的批准和解協議，現已開放索款程序。

律師行表示，這是加拿大史上規模最大的價格壟斷集體訴訟案。

所謂包裝麵包，包括袋裝方包 (Bread)、小餐包 (Bun)、百吉餅 (Bagel)、印度烤餅 (Naan)、英式松餅 (Muffin)、卷餅 (Wrap)、皮塔餅 (Pita) 和玉米餅 (Totilla)。

麵包價格被人為抬高

該集體訴訟聲稱，在2001至2015年間，包括Loblaw和George Weston及其他公司，參與了長達14年、涉及整個行業的價格壟斷陰謀，導致包裝麵包價格被人為抬高。

安省高等法院法官摩根今年5月批准了該案5億元的和解協議，其中包括Loblaw和George Weston公司合計支付的4.04億元。

剩余的9600萬元，計入Loblaw于2018至2019年的禮品卡計劃，該計劃是為補償對每條麵包多付約1.5元的顧客。

該協議于7月份獲得魁北克高等法院的批准。

扣除法律費用后，78%的資金將支付給安省法院協議所涵蓋的消費者，其余22%將支付給魁省的消費者。

在涉案近20年期間購買過麵包、又未收過Loblaw禮品卡的顧客，最終可獲得最高25元的和解款項。已收過禮品卡的顧客，在和解金額有餘時，亦可獲取額外和解款項。

官司未完

和解協議結束了Loblaw和George Weston的風波，但其他大型食品雜貨商包括Metro、Sobeys、Walmart Canada、Canada Bread和Tigre Geant的集體訴訟仍在進行中。Loblaw和George Weston在2015年，向競爭局承認參與合作定價行為。其他公司則否認其事。



出身農村

為脫貧狂打工

做禮儀小姐
被甄子丹經理人相中
改變命運



辛芷蕾
威尼斯影后
勇奪

辛 芷蕾憑藉在電影《日掛中天》中的精彩表現榮獲第82屆威尼斯國際電影最佳女演員獎，成為繼鞏俐、葉德嫻後華人影史上第三位威尼斯影后。



辛芷蕾在清宮劇
《如懿傳》飾演嘉貴妃一角。

辛 芷蕾2018年時以電視劇《如懿傳》爆紅，在2023年又以電視劇《繁花》李李一角再攀演藝巔峰，不過她的人生其實絕不容易，甚至曾因為「包包面」與厚唇而被封為「王家衛最醜女主角」。

據媒體報道，今年39歲的辛芷蕾畢業於中央戲劇學院，她的成長經歷絕非一帆風順，在她就讀大學時，父親因病癱瘓在床，經常需要打針吃藥，並要花很多錢，而母親則要照料父親，所以辛芷蕾無疑成為家中的支柱，很早便外出工作賺錢，並且需要照顧父母和弟妹。

辛芷蕾2011年憑藉劇集《畫皮》中「素素」一角出道，其後多是做配角，2017年在張震、楊冪主演的電影《繡春刀II：修羅戰場》飾演「丁白纓」，但也未有太大迴響。直到清宮劇《如懿傳》的播出，她才廣為人知，形象深植人心，足足用了9年時間。



2025年9月6日，意大利威尼斯，中國女演員辛芷蕾憑《日掛中天》在第82屆威尼斯國際電影節上榮獲最佳女演員獎。

曾被封「王家衛最醜女主角」

辛芷蕾在2023年又以王家衛執導的電視劇《繁花》李李一角再攀演藝巔峰。但是在《繁花》播出前，辛芷蕾一直被外界針對她的「包包面」與厚唇，批評其顏值何以成為王家衛作品的女主角。

不少觀眾更以王家衛電影歷任女主角的顏值作比較，認為辛芷蕾比不上張曼玉、劉嘉玲、林青霞、王菲、李嘉欣及章子怡等獨具美態的頂尖女主角，甚至指她是「王家衛最醜女主角」。

然而隨《繁花》啟播後，不少觀眾一改針對辛芷蕾的負面評價。在王家衛近乎無懈可擊的鏡頭與燈光下，辛芷蕾的「包包面」與厚唇，竟變成立體感與精緻度十足的五官與性感象徵，每個鏡頭也捉緊觀眾的目光。



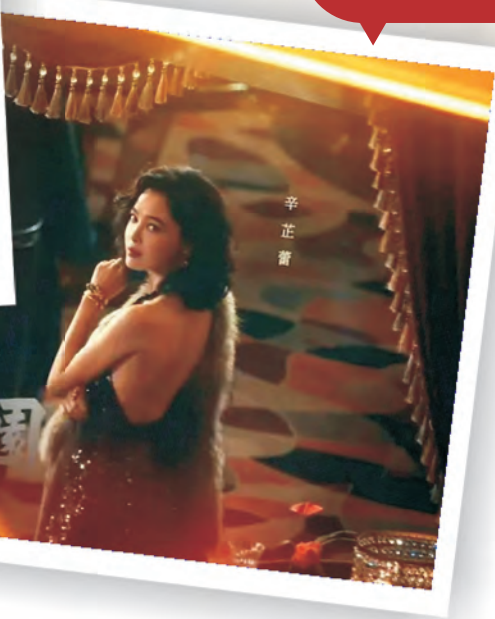
《繁花》啟播前，內地觀眾經常針對辛芷蕾的外貌，認為她「包包面」與厚唇，何以成為女主角。

曾發文自曝小時候曾遭「輕微猥褻」

在2023年，辛芷蕾發文自曝小時候曾遭「輕微猥褻」。她雖未講述被猥褻過程，但透露事件對她的影響，「我用之後的二十多年來治癒自己，我的大腦甚至會主動刪除那部分可怕的記憶。」

辛芷蕾發表獲獎感言時稱：「十幾年前我吹過一個牛，說要站在世界舞台上，我要做一個國際巨星，那時候遭到很多嘲笑，但是你看我今天終於站在這兒了，和世界各地頂級女演員們同台，我站在台上！所有的女孩，有夢想就大膽去做！」

辛芷蕾於《繁花》裡飾演高貴豔麗的李李。幾乎每一套晚裝造型均會露出玉背，低調展示性感



根據新華社，《日掛中天》由蔡尚君執導，辛芷蕾與張頌文、馮紹峰等聯袂出演。影片講述一對昔日戀人分別多年後在南方小城重逢，卻被命運裹挾最終走向悲劇的故事。影片拍攝地覆蓋廣東省多座城市，展現獨特的嶺南文化風貌。

此次獲獎也意義非凡，意大利威尼斯國際電影節創立於1932年，與法國康城國際電影節、德國柏林國際電影節並稱為歐洲三大國際電影節。

還「汪小姐」一個獎

楊威金熊貓

內地女星唐嫣憑神劇《繁花》角色「汪小姐」屢獲頒獎禮提名，可惜連番跟獎項擦身而過，前晚她終一償所願，登上金熊貓獎的視后寶座，還「汪小姐」一個獎；至於「三料視后」港將佘詩曼雖敗猶榮，在紅地氈上贏盡風頭，人氣高企。

《第二屆金熊貓獎頒獎典禮》前晚於成都天府國際會議中心舉行，全晚共頒發27項大獎，當中以電視劇單元「最佳女主角」最受矚目，內地花旦唐嫣繼「飛天獎」、「白玉蘭獎」及「金鷹獎」後再度憑《繁花》出戰，惡鬥《新聞女王》的「三料視后」佘詩曼（阿佘），最終唐嫣首憑該劇摘下視后殊榮，為「汪小姐」創造零的突破。

賽果揭曉後，唐嫣即時舒了口氣，旁邊的阿佘風度十足地拍了拍她的肩膀及送上恭喜。領獎時唐嫣難掩激動之情，致詞時聲音微微發抖，她表示：「記得在去年的某一天，我曾經說過我欠汪小姐一個獎，那是我作為一個演員，替那一個在黃河路上拚命奔跑的女孩說出的一句心裏話，謝謝你們讓我這份心願得到了最圓滿的回響，這個獎項不但是給我個人的認可，還是對汪小姐作為中國女性身上那一份堅韌、勇敢和努力的肯定，感謝這個時代讓更多的汪小姐們擁有自己的碼頭，也感謝金熊貓獎這樣一個國際平台，可以給全世界更多的人看到新時代中國女性的內心力量。」

她自言能成為「汪小姐」是她在演員路上可遇不可求的禮物，她特別感謝導演王家衛將這樣一個鮮活的角色交給她：「『你就是汪小姐』這句話给了我莫大的鼓勵和信心，對我來說，在我的從演經歷裏是非常珍貴的經驗。」她又感謝家人對她的支持與包容，以及所有喜歡《繁花》及「汪小姐」的觀眾，她稱這個獎項是對過去肯定，也是對未來的期許，會時刻提醒她演員之路廣闊而精彩，最後她承諾：「我惟有以赤誠之心，不辜負未來每個角色的託付，我會繼續努力，繼續真真切切演下去，不負期待。」喜獲獎項的她事後相當興奮，與工作人員打邊爐及開香檳慶祝，並高呼劇中經典台詞：「經常慶功就能成功！」



唐嫣封后圓夢



佘詩曼氣場搶鏡

吳鎮宇膺視帝：夫復何求

至於電視劇單元「最佳男主角」由吳鎮宇憑《邊水往事》勇奪，鎮宇缺席盛會，由劇集總製片人毛楚瀟代領，並讀出鎮宇的感言：「今天吳老師為沒能到現場寫了一段話讓我代為感謝金熊貓獎，他說：拍戲會讓你去一些未曾經歷的地方，遇到很多不同的人，這些特別的緣分我格外珍惜，而加上一個好的劇本，最後又得到大家的認同，這個圓滿夫復何求，謝謝！」

雖然阿佘失落視后獎項，但她前晚在紅地氈上深受歡迎，造型亦大獲好評。身穿桃紅色晚裝大騷美腿的她，非常搶鏡，被形容為「女王駕到」，她獲安排與內地男星張頌文同行，行經之處都被媒體及粉絲簇擁，見慣大場面的她全程表現從容，一直保持笑容向兩旁打招呼，網民激讚她自帶港風大女主的氣場。



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

無論您需要那個層面的服務 我們都能迎合您的需要

全方位代辦

從諮詢評估、釐定可行方案、整理材料到遞交申請，專業不在嘴巴，在我們的工作細節裏

DIY專業支援

如果您準備自己辦理申請，我們可在您遞交前提供專業審核服務，避免無可挽回的錯漏

公益免費諮詢

每月第一個星期五中央圖書館二層2-05A室，請掃二維碼預約



服務範疇

旅遊/留學/工作簽證
港人Stream A/B
外勞批文(LMIA)

省提名計劃
居留權疑難
換領楓葉卡

看顧員移民
投資移民
家庭團聚

入籍申請
拒簽個案
難民申請

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2
敬請電話預約 (587) 353-4111



王天罡會計師事務所 STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping
Payroll/GST

公司註冊
公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話：403-269-7028 傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm
郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑：\$350/個人，\$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫，馬上預約！

403-282-2811

www.beltone.ca

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

HearingLife

4.7 ★★★★★ nps.today 基于加拿大超过48,700条评论¹

依然聆听
& 继续享受



购买前可享

30天免费试用

节省高达\$1,700

立即体验免费听力测试*

服务本地社区逾10年
卡尔加里有10多家听
力保健诊所



1-888-319-2809

促销码 **NSP-TRLD-CACH**

网上预约 HearingLife.ca/Try

*为19岁及以上的成年人提供全面的听力评估，费用全免。评估结果将以口头形式告知您。根据您的身份，如果您请求复制听力报告，可能会收取管理费。部分条件适用，具体情况请咨询诊所。优惠截止日期：2025年10月31日1来源：review.nps.today/r/HearingLife-Canada.



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager

clara@anitaip.com

Desjardins
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

MATTHEW CHEUNG

- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions

商業交易 | Business Transactions

公司註冊 | Corporate Registration

合約諮詢 | Contracts Review

遺囑 | Wills & Estates

遺囑認證 | Probate

公證服務 | Notary Services

移民服務 | Immigration Services



Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal

直線: 587-329-6281

Email: sanne@360-legal.ca

提供英文、廣東話、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY

TEL: 403-233-0841

info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. N.
Calgary, AB
(中央街北維德廣場)

梁嘉韻醫生 梁錫波醫生

Dr. Carmen Leung

Dr. Calvin Leung

Tel: (403) 230-9300

www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



銀髮生活, 由您話事。

RIVERWALK 退休公寓 您的安心安家之選。

從舒適套房到五星美食, 從豐富日常到個人化支援, 一切盡在卡城心臟地帶。

預約導覽 (403) 271-7244

獨立生活
尊尚專人支援
記憶照護

RIVERWALK
RETIREMENT RESIDENCE

CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言: 國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
Chvdentalclinic@gmail.com

歡迎新症、急症



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,
全方位居家照護服務公司

服務內容包括:

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址: Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話: 403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE
 197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

Visit Our Website:

Facebook

RedNote

Instagram



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
 費用: \$200+ GST (5堂)
 導師: Yan Ying Cui



Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
 費用: \$90+GST (6堂)
 地點: 卡城中華文化中心
 導師: Murray Cheung 張耀中



Let's Dance Latin 拉丁舞初級班

導師: Allen Lo

成人班

16歲或以上
 逢星期三
 下午六時至七時半
 \$60+GST 四堂

兒童班

4歲或以上
 逢星期六
 上午十時半至十二時
 \$60+GST 四堂



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: David Ha



Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上
人士報名

導師: Henry Way
 費用: \$25 + GST (4 堂)
 時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
 費用: \$120+GST (8堂)
 導師: 鄭國權老師
 請自備文具及畫畫用具



KIDS' MANDARIN CLUB 普通話週末兒童班

每週六 1:00 PM - 3:00 PM
 日期: 9月6日至10月25日
 課程費用: \$300.00+GST (8節課)
 導師: Jessica Yen
 授課語言: 普通話和英語



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 張建霖師傅



全新星期四班
 現正開放報名

BADMINTON CLASS 羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7PM-9PM
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: 馮帆老師



Body Training Class

楓華形體培訓班

時間: 下午六時至八時半(每週三)
 下午二時四十分至四時四十分(每週日)
 費用: \$80+GST (10課)
 導師: 郭萍



Yoga Course 瑜珈班

時間: 逢星期三下午 6時15分至 7時15分
 費用: \$144+GST稅 (10堂)
 導師: May Chen
 請自備瑜珈墊

標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 9月21日 (星期日)
 時間: 9:00 am - 5:00 pm
 費用: \$150 + GST
 地點: 卡城中華文化中心
 授課語言: 中文(廣東話&普通話)
 線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2050 2025年9月18日至9月24日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

卡城華人耆英會 40週年慶祝晚宴 圓滿成功

衷心感謝所有嘉賓、社團堂所代表、廣告商、會員及各屆好友蒞臨耆英會於9月13日舉行的「四十週年慶祝晚宴」。當晚，我們歡聚一堂，共同回顧耆英會四十年的成長與發展，並展望未來，在溫馨喜悅的氣氛中留下珍貴回憶。

衷心感謝大家多年來的支持與愛護
讓我們攜手邁向下一個里程碑！

THANK YOU!

National Seniors Day

全國長者日

Let's thank the older adults in our lives
讓我們感謝身邊的長者

10月1日(週三) 10:00 AM- 12:00 PM

卡城華人耆英會 CCECA

- ✓ 多元文化表演
- ✓ 趣味互動遊戲
- ✓ 勵志故事分享
- ✓ 幸運大抽獎

免費門券

於9月24日(週三)早上9時起在耆英會派發
(每人限取兩張，先到先得)



卡城長者服務一路通(外展服務)

亞省長者福利 補助計劃講座(SFA)

日期：10月1日(星期三)
時間：下午2:00 - 4:00
地點：耆英會禮堂
費用：全免
講者：耆英會外展員
語言：國語及粵語

歡迎致電本會報名及查詢

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30 - 11:00

9月19日

小額訴訟與相關流程

嘉賓：區慧中大律師

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

9月24日

消失的街頭小食(粵語)

講者：義工 Jackyle Law



書法班

導師：甄國民先生

日期：10月4日至11月1日

(逢週六)- 5堂

時間：早上9:30至11:00

費用：會員\$25 / 非會員\$38

地點：耆英會娛樂室

報名及查詢：
何姑娘



英文基礎班

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE
ENGLISH CLASS

費用全免

會員優先

名額：12

粵語及國語人士
均可參加

本計劃旨在為長者提供基礎英語學習支援。透過導師的教學及活動，提升長者的實用英語能力，鼓勵他們在日常生活中應用所學，增強自信與社交互動。

出席率達 80% 以上可獲頒出席證書乙張

日期：10月 8, 15, 20, 22, 27, 29日, 11月 3, 5日

(星期一及星期三), 共8堂

時間：上午10時 - 11時30分

地點：耆英會 2/F 教學室

外出實地考察練習：11月10日(星期一)，地點待定

學習日常生活的實用詞彙與會話技巧

採用互動式學習法，包括角色扮演、小組討論、模擬真實情境及進行實地考察練習

9月18日
開始報名

歡迎致電本會
查詢及報名

素描速寫班

粵語授課

在短時間內，用簡單的線條，扼要的表現出物體的形態、姿態或神情等的繪畫方法。

10月4日至11月8日

(逢週六) - 6堂

下午12:45 至2:15

耆英會地庫活動室

將安排
其中一堂
到戶外寫生

導師：
JOSHUA HO
具多年教畫經驗，
專業且耐心十足，讓學生
輕鬆掌握技巧。課堂互動
輕鬆有趣，學生在愉快氛
圍中學習並提升繪畫
能力。

會員：\$36/非會員：\$54

自備畫簿及炭筆

查詢：何姑娘

WE'RE
HIRING

本會現正招聘以下職位

- 項目主任
- 項目統籌
- 個案工作員

詳情請留意本會網站



志軒音樂社

粵韻悠悠傳藝度

劉基立

白倩欣

白慶賢

謝雪凝

伍時基

司徒廉潔

楊碧嬌

蔡錦梅

鄺超棉

朱英

2025年10月4、5日 中午12時15分開鑼

◆ 地點：卡城華人耆英會大禮堂 ◆

誠邀粵曲名師 白慶賢 蒞臨卡城，聯同本社社員曲友，為本地曲迷獻上一場聲情並茂、古韻盎然的粵曲雅集。

10月4日:

節目:

打金枝 · 竊符救趙 · 紫鳳樓 · 文姬歸漢 · 還琴記 · 脫棄救裴

10月5日:

竊符救趙 · 柳亭餞別 · 人面桃花相映紅 · 夢會太湖 · 十繡香囊 · 雲夢繞山河

擊樂領導 李錦雄

頭架 林日章 (多倫多)

揚琴 白倩欣(香港) / 趙秀清

中胡 雷效才

簫 鍾理焯

歡迎免費入場



牙科 **CENTRE & 12TH** 醫務所 **DENTAL**



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL

中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Email: info@centrestdental.com

Dr. Zhendan Pan 潘震旦
Dr. Belinda Le
Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙, 牙根治療, 智齒拔除, 牙齒矯正, 補牙, 牙冠, 牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

We accept CDCP

接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一、星期五 9am至4pm	星期二、三&四 9am至5:30pm	星期六 9am至3:30pm
------	--------------------	-----------------------	-------------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

牙托專門診所

高義

牙托專科技師

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

精配

全口局部
即時加牙
耆英政府
歡迎預約
查詢

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

網址: Themadisondental.com
(國, 粵, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋, 金牙, 鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



卡城梁忠孝堂

Leong Chong How Tong

地址：119 - 2nd Avenue SE, Calgary, Alberta

梁忠孝堂會員年度大會通告

尊敬的各位會員：

您好！

謹此通知，梁忠孝堂將於 **2025年9月21日（星期日）下午3時正**，于本忠孝堂館舉行年度會員大會。屆時將彙報本年度會務工作、財務報告，並討論會務發展及選舉相關事宜。

敬請各位會員撥冗出席，共商堂務，踴躍建言。如因故未能出席，可委託其他會員代為投票（請提前辦理委託手續）。

感謝您對堂務的支持與貢獻！

此致

敬禮！

梁忠孝堂 謹啓

2025年9月18日



加拿大卡加利龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 2nd AVENUE S.E.

Calgary Alberta Canada T2G 0B2

Tel: (403) 262-1077

通告

卡城龍岡親義公所祭祖先 慶祝張桓侯寶誕

查農曆八月八日（西曆九月二十九日）為我先賢張桓侯寶誕之期。為方便大家起見，故特提前於九月二十七日（星期六）中午十二時假座本公所禮堂，虔備金豬，三牲酒禮，糕點果品等舉行拜祭儀式，以崇敬意。禮成後，設有雞尾酒會招待到場親誼、友好及嘉賓。屆時敬請我四姓昆仲親誼攜眷踴躍參加，同申慶典為荷。

卡城龍岡親義公所 謹啓

二零二五年九月十六日

加拿大8月全國房屋銷售量創四年新高

加拿大8月全國房屋銷售共售出4萬多套住宅，高于2024年8月的3萬9500多套。

加拿大房地產協會（The Canadian Real Estate Association）表示，8月房屋銷售量創下四年同期最高紀錄，住宅交易量較去年同期增長1.9%。

房屋銷售量同時出現連續增長5個月的紀錄，自3月以來累計增幅達12.5%。

協會高級經濟學家卡斯卡特（Shaun Cathcart）表示，隨著秋季通常迎來新房供應激增，加上加拿大央行本周可

能降息，購房需求或將加速增長。

協會數據顯示，新掛牌房源較前一個月增長2.6%；截至8月底，全國待售房源達195,453套，同比增幅達8.8%。

8月全國房屋成交平均價為66.4萬元，較去年同期上漲1.8%。

雖然如此，加拿大蒙特利爾銀行致客戶的郵件中寫道：8月加拿大房地產市場整體保持高度平衡，但區域和細分市場差異顯著。

以多倫多為例，上個月住房的平均售價，即呈現下降趨勢。



加沙市全面撤離令

以色列攻勢如判百萬巴勒斯坦人死刑

以色列的軍事攻擊再次升級，並於周二（9月9日）對加沙市發出全面撤離令，強迫包括數百名重症病人和新生嬰兒在內的100萬人離開加沙市，進入加沙地帶中部和南部過度擠迫且資源不足的地區。無國界醫生警告，加沙市正面臨人道災難，區內民衆正被推向絕境，他們缺水缺糧、醫療系統僅餘的生存空間備受威脅，對百萬巴勒斯坦人來說，這儼如被判處極刑。組織呼籲以色列當局立即停止以撤離令作為強制驅逐手段，實現持久停火，並讓人道援助大規模進入當地。



無國界醫生員工艾迪比原本住在加沙市，他和家人如今再次被要求往南部撤離，他說：「我們已經撤離過一次，向南逃往以軍宣稱的『安全人道區域』。我們去了拉法、努塞賴特和其他地方，他們聲稱那些區域是安全的，但事實並非如此。我對再度流離失所感到恐懼，害怕一切將會重演。我知道自己將不會前往所謂的安全區域，而是被驅趕至終將遭追捕之地。因為以軍的真正目的是驅逐我們加劇我們的苦難，企圖將我們滅絕。」

轟炸倖存者逃往區域 摧毀水利衛生系統

以色列軍隊無日無之的轟炸及地面攻勢推進，殺害數百巴勒斯坦人，迫使他們離開家園及棲身處，部份人更已多次逃離。這規律與無國界醫生團隊此前在拉法目睹的全面摧毀行動是一致的。無國界醫生加沙緊急項目統籌格蘭傑說：「自2023年以來，我們一些同事已流離失所超過11次。」

加沙醫療系統瀕臨崩潰 醫護人員被殺害、拘留

加沙地帶過半數醫院已無法運作，仍在運作的醫院，亦在以色列的針對性攻擊下瀕臨崩潰。阿赫利阿拉伯醫院的病床佔用率達300%，希法醫院為240%，Al-Rantisi醫院則是210%。加沙市持續升級的局勢，正威脅關閉加沙地帶18間部份運作醫院中的11間，以及其他醫療設施，而衛生當局報告超過半數基本必須藥物庫存為零。

此外，醫護人員經歷多次突襲，醫療工作者被殺害、拘留或威脅，當中包括一名組織的醫生，他未被正式起訴，卻已被拘留。無國界醫生團隊在市內支援的醫療設施中，目睹受傷人數增加，傷勢日益嚴重；需要深切治療的病人若因醫院關閉被迫撤離，將面臨死亡風險；傷殘人士、病人或傷者根本無法撤離。

圍困引發饑荒 領取援助面臨致命武力

另一邊廂，以色列的圍困引發饑荒 運送糧食、潔淨水、藥物及援助物資方面的限制，導致急性營養不良率激增。在糧食分發點上急需援助的平民，亦持續面臨致命武力無國界醫生各診所數月以來，一直應對在由加沙人道基金會管理的糧食分發點遭以色列開火所導致的大規模傷亡事故。

地面行動必須立即停止

無國界醫生指出，以軍旨在透過種族滅絕與清洗，以及營造極不合理的生活條件，將巴勒斯坦人逐出加沙市。當地無處安全，援助物資分發的數量極其不足，且經由對平民極危險的路線運送。針對關鍵基礎設施的故意破壞持續。

無國界醫生要求以色列當局保護醫療設施，以及經人道組織協調的行動，並重申針對加沙市及其人口的有系統破壞必須終止。組織同時呼籲，以色列的盟友立即停止對以色列輸送武器，並加大壓力停止攻勢。若無緊急且徹底的干預，加沙將面臨被完全毀滅。

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3：00（粵語）
 主日學：星期日下午4：45（粵語）夏季時間
 晚上7：30 Zoom 冬季時間
 查經祈禱會：每週三早上10：00
 事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfec@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師
 3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日1:30pm
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm Zoom Link
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：4018 Centre B St NW
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址:www.wccac.net
 週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
 聖經學校: (粵):週六 11:00am、主日 11:15am
 (國):週六 11:00am、主日 9:30am(英、兒童):主日 9:30am
 祈禱會: (粵):週三 9:30am & 7:30pm
 (國):週三 7:30pm(英):主日 10:40am-11:00am
 餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm(於外面餐廳)
 常青團(耆英): 於每主日聖經學校內
 團契: 青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
 詳情請瀏覽網址:www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
 電話：403-701-2938；403-827-6312
 湯兆華牧師 (顧問)，成爾靜宣教師
 主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)
 主日學：星期日 下午三時半
 祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者：Lorne Trudgian 牧師
 中文堂署理牧者：梁保裕牧師(部分時間)
 兒童及青少年牧者：馮黃詠滋傳道
 英語崇拜：星期日 上午 10:00 - 11:00
 粵語/國語聯合崇拜：星期日 上午 11:15 - 下午 12:30
 國語/國語主日學：星期日 上午 10:00 - 11:00
 英文主日學：星期日 上午 11:30 - 下午 12:15
 兒童/青少年節目：星期日 上午 10:00 至 下午 12:30 (9月恢復)
 設有適合不同年齡的團契活動 請瀏覽網頁: www.ccefc.ca
 1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca

命定神學

加拿大華人網路社區 www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)
 國語 接 待 粵語 接 待

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚 8:30 網絡課程(粵)
以賽亞書
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp 587 890 41 92

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
 "Life Transformed. Soaring in Faith."
 事工 / 活動 時間 形式
 中文堂主日崇拜 逢星期日 上午 11 時正 教會實體及 Zoom 網上視像
 兒童青少年崇拜及主日學 逢星期日 上午 11 時正 教會實體
 祈禱會 逢星期三 晚上 7 時 30 分 Zoom 網上視像
 幸福之家 每月第三個星期日 下午 12 時 30 分 教會實體
 五愛團契 每月第四個星期六 傍晚 6 時正 教會實體
 婦女天地 每月第二個星期二 上午 10 時正 Zoom 網上視像
 初信慕道栽培小組 逢星期六 上午 9 時 30 分 教會實體
 學習中心 逢星期六 上午 10 時 30 分 教會實體
 成人主日學 第二、四個星期日 上午 10 時正 教會實體
 成人詩班 第一、三個星期日 上午 10 時正 教會實體
 *以上聚會，除【兒童青少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。
 聯絡查詢：403-248-5988
 胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒
 長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午 9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午 9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午 2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午 10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上 7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、聚會時間	歡迎來電或電郵查詢	實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755
 地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
 網址：www.allcc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



iPhone 17



iPhone 17 Pro/Pro Max vs Air vs 17 選購攻略 四機規格、售價比較

Apple發佈會隆重公布了全新的 iPhone 17 系列，一次過推出四款備受期待的旗艦手機：iPhone 17、iPhone Air、iPhone 17 Pro 及 iPhone 17 Pro Max。面對琳瑯滿目的選擇，消費者可能會感到困惑，究竟哪一款才是最符合個人需求之選？將深入分析各款新機的定位與特色，為不同類型的買家提供最精闢的選購建議，助你作出決定。

為追求極致性能與專業攝影：

iPhone 17 Pro與iPhone 17 Pro Max

如果你是追求巔峰性能、熱愛專業級攝影，或是日常工作需要處理大量高效能任務的內容創作者，那麼 iPhone 17 Pro 和 iPhone 17 Pro Max 無疑是度身打造的頂級旗艦。這兩款手機代表了Apple在流動技術上的最高水準，搭載了迄今為止最強大的 A19 Pro 晶片，其持續效能提升高達四成，無論是運行最新的 3A 遊戲大作、剪輯高畫質影片，抑或處理複雜的 AI 運算，皆能遊刃有餘。

設計上，iPhone 17 Pro 系列採用了全新的拉絲鋁一體成型機身，並首度引入 Vapor Chamber 大大改善了散熱性能，確保手機在長時間高強度使用下依然保持穩定。其相機系統更是攝影愛好者的福音，三顆 4800萬 Fusion 鏡頭的配置，配合全新的最高8倍光學長焦鏡頭（1200萬像素），帶來前所未有的變焦能力與影像細節。全新的 1800萬 Center Stage 前置鏡頭則讓視像通話和自拍體驗提升至新境界。iPhone 17 Pro 與 iPhone 17 Pro Max 的主要分別在於機身大小與電池續航力，若偏愛大螢幕的沉浸感與更持久的續航，Pro Max 將是你的不二之選。

iPhone 17 Pro/Max發售日期、價錢

iPhone 17 Pro 與 Pro Max 提供深墨藍色、宇宙橙與銀色三款新顏色，儲存空間由 256GB 起。將於 9 月 12 日（週五）晚上 8 時開放預購，9 月 19 日（週五）發售。價錢亦與上代一樣，Pro 機 \$9,399（港幣，下同）起；Pro Max \$10,199 起。

追求輕薄與續航力的完美平衡：iPhone Air

對於注重手機設計、手感，並將續航力視為核心考量點的用家而言，iPhone Air 是一個極具吸引力的選項。以其「迄今為止最輕薄、最耐用的 iPhone」為設計核心，採用突破性的鈦金屬機身，既保持了極致輕巧的特性，同時也兼顧了高強度的耐用性。

iPhone Air 不僅擁有令人驚豔的外型，其內在實力同樣不容小覷。它搭載了由 A19 Pro、N1 和 C1X 三款晶片組成的強大組合，使其成為迄今為止能效最高的 iPhone。這款手機不僅能輕鬆應對各種日常應用，更能提供全天候的電池續航力（連續播放影片27小時）。其 6.5 吋的 Super Retina XDR 顯示器支援最高 120Hz 的 ProMotion 技術，在確保流暢視覺體驗的同時，亦能智能調節更新率以節省電量。iPhone Air 適合那些希望手機兼具優雅設計、輕巧便攜，同時不犧牲關鍵性能與續航的時尚用戶。

	iPhone 17 Pro	iPhone 17 Pro Max	iPhone Air	iPhone 17
屏幕	6.3吋 2622 x 1206 解像度 OLED、460 ppi 超級 Retina XDR、ProMotion 更新頻率自動適應技術、 Always On, 支援高達 120Hz 自動適應更新頻率、HDR	6.9吋 2622 x 1206 解像度 OLED、458 ppi 超級 Retina XDR、ProMotion 更新頻率自動適應技術, 支援 高達 120Hz 自動適應更新頻 率、HDR	6.5吋 2736 x 1260 解像度 OLED、460 ppi、動態島 超級 Retina XDR、ProMotion 更新頻率自動適應技術, 支援 高達 120Hz 自動適應更新頻 率、HDR	6.1吋 2532 x 1179 解像度 OLED、460 ppi、動態島 超級 Retina XDR、ProMotion 更新頻率自動適應技術, 支援 高達 120Hz 自動適應更新頻 率、HDR
對比度	2000000:1 對比度 (典型)	2000000:1 對比度 (典型)	2000000:1 對比度 (典型)	2000000:1 對比度 (典型)
亮度	1000nits、1600nits (HDR)、 3000nits (戶外)	1000nits、1600nits (HDR)、 3000nits (戶外)	1000nits、1600nits (HDR)、 3000nits (戶外)	1000nits、1600nits (HDR)、 3000nits (戶外)
網絡	5G (實體Sim x 1 + eSim x 1)	5G (實體Sim x 1 + eSim x 1)	5G (eSim x 2)	5G (實體Sim x 1 + eSim x 1)
處理器	A19 Pro 6 核心 CPU 配備 2 個高效核心 及 4 個節能核心 6 核心 GPU、16 核心神經網絡 引擎	A19 Pro 6 核心 CPU 配備 2 個高效核心 及 4 個節能核心 6 核心 GPU、16 核心神經網絡 引擎	A19 Pro 6 核心 CPU 配備 2 個高效核心 及 4 個節能核心 5 核心 GPU、16 核心神經網絡 引擎	A19 6 核心 CPU 配備 2 個高效核心 及 4 個節能核心 5 核心 GPU、16 核心神經網絡 引擎
對應AI	Yes	Yes	Yes	Yes
Ram	12GB	12GB	12GB	8GB

	iPhone 17 Pro	iPhone 17 Pro Max	iPhone Air	iPhone 17
主鏡頭	1x / 2x 主相機：4800 萬像素， f/1.78 光圈 0.5 超廣角：4800 萬像素， f/2.2 光圈 4x / 8x長焦距：4800 / 1200 萬 像素，f/2.8 光圈	1x / 2x 主相機：4800 萬像素， f/1.78 光圈 0.5 超廣角：4800 萬像素， f/2.2 光圈 4x / 8x長焦距：4800 / 1200 萬 像素，f/2.8 光圈	1x / 2x 主相機：4800 萬像素， f/1.78 光圈	1x / 2x 主相機：4800 萬像素， f/1.78 光圈 0.5 超廣角：4800 萬像素， f/2.2 光圈
拍攝功能	相機拍攝控制鍵、超高解像度 相片 (2400 萬像素及 4800 萬像素) 深度融合、夜間模式、光學影 像防震功能、攝影風格、新一 代人像拍攝具備對焦及景深控 制功能、微距拍攝、杜比視界 高達 4K (120 fps)、Apple ProRAW	相機拍攝控制鍵、超高解像度 相片 (2400 萬像素及 4800 萬像素) 深度融合、夜間模式、光學影 像防震功能、攝影風格、新一 代人像拍攝具備對焦及景深控 制功能、微距拍攝、杜比視界 高達 4K (60 fps)、Apple ProRAW	相機拍攝控制鍵、超高解像度 相片 (2400 萬像素及 4800 萬像素) 深度融合、夜間模式、光學影 像防震功能、攝影風格、新一 代人像拍攝具備對焦及景深控 制功能、杜比視界高達 4K (60 fps)、Apple ProRAW	相機拍攝控制鍵、超高解像度 相片 (2400 萬像素及 4800 萬像素) 深度融合、夜間模式、光學影 像防震功能、攝影風格、新一 代人像拍攝具備對焦及景深控 制功能、杜比視界高達 4K (60 fps)、Apple ProRAW
影片功能	4K 120fps (杜比視界高達 4K (120 fps))、電影效果淺景深影 片、HDR 4K拍攝、240fps慢動 作、夜間模式縮時攝影、音訊 變焦、3 倍光學變焦放大、光學 影像防震雙相機 (長焦距及廣 角)、錄音室級數四咪高風陣 列、減少風噪功能、混音功 能、Genlock 支援	4K 120fps (杜比視界高達 4K (120 fps))、電影效果淺景深影 片、HDR 4K拍攝、240fps慢動 作、夜間模式縮時攝影、音訊 變焦、3 倍光學變焦放大、光學 影像防震雙相機 (長焦距及廣 角)、錄音室級數四咪高風陣 列、減少風噪功能、混音功 能、Genlock 支援	4K 60fps、HDR 4K拍攝、 240fps慢動作、夜間模式縮時 攝影、音訊變焦	4K 60fps、電影效果淺景深影 片、HDR 4K拍攝、240fps慢動 作、夜間模式縮時攝影、音訊 變焦
自拍鏡頭	1800萬像素、F1.9 (對應center stage功能)	1800萬像素、F1.9 (對應center stage功能)	1800萬像素、F1.9 (對應center stage功能)	1800萬像素、F1.9 (對應center stage功能)
影片播放	空間音訊播放、杜比全景聲、 HDR杜比視界、HDR10 及 HLG	空間音訊播放、杜比全景聲、 HDR杜比視界、HDR10 及 HLG	空間音訊播放、杜比全景聲、 HDR杜比視界、HDR10 及 HLG	空間音訊播放、杜比全景聲、 HDR杜比視界、HDR10 及 HLG

主流與日常應用的最佳選擇：iPhone 17

如果你是一位主流用家，對手機性能要求不高，主要用於日常通訊、社交媒體、影音娛樂和輕度遊戲，那麼 iPhone 17 絕對是性價比最高的選擇。這款入門級旗艦雖然不像 Pro 系列那樣追求極致，但其在各方面都進行了顯著升級，足以滿足絕大多數需求。

iPhone 17 搭載了最新的 A19 晶片，在效能和能效上均有大幅提升，能夠流暢運行最新的 iOS 26 和各種應用程式。其相機系統亦得到了升級，配備了 4800萬雙 Fusion 鏡頭系統，即使在光線不足的環境下也能捕捉到清晰細膩的照片。iPhone 17 的 6.3 吋 Super Retina XDR 顯示器也更加明亮，戶外峰值亮度可達 3000 nits，在任何光照條件下都能清晰可見。對於那些追求穩定可靠、功能齊全且價格更為親民的用家來說，iPhone 17 無疑是踏入蘋果生態圈最高cp之選。



iPhone 17幾時出? 價錢

iPhone 17 將在 9 月 12 日晚上 8 時起接受預訂，9 月 19 日起發售。儲存空間由 256GB 起，價錢為 \$6,899 (港幣) 起。

總結：如何作出選擇

綜合來看，這四款新機各有側重，針對不同的消費者群體。如果你是專業人士或科技發燒友，渴望擁有最強悍的效能和最頂級的攝影能力，那麼 iPhone 17 Pro 與 iPhone 17 Pro Max 無疑是你的理想之選。若你更看重手機的輕薄設計、長久續航與高效能之間的平衡，iPhone Air 將完美契合你的需求。而對於大多數用戶而言，iPhone 17 以其全面而強大的功能，足以應對所有日常場景，並提供了極高的性價比。選購新機時，不妨仔細審視自己的使用習慣與預算，作出最符合個人需求的決策。

天王前緋聞女友



苟芸慧是2009年國際中華小姐競選冠軍。



苟芸慧在2018年與錫礦大王後人兼賽車手陸漢洋 (William) 結婚。

現年42歲的前國際中華小姐冠軍苟芸慧（苟姑娘），公認樣靚身材正，是不少男士有心目中的女神，就連天王郭富城都曾傳被她俘虜，因而傳出緋聞。苟姑娘於2018年被「私有化」，下嫁錫礦大王後人兼賽車手陸漢洋（William），並舉行童話式婚禮，成為一時佳話。婚後苟姑娘淡出幕前，享受少奶奶生活，惟近年不時傳出她與陸漢洋婚變的消息，引起外界關注。日前，苟姑娘出席活動時，承認已與陸漢洋離婚。而回復單身的她，似乎早已走出情傷，而且狀態絕佳，對比早幾年常被指肥腫難分，如今明顯回勇。生圖曝光後，獲網民一致激讚。

回復單身 靚到發光

生圖驚艷網民：世界級的美



苟姑娘日前獲邀出席活動，有網民將自己現場拍攝的影片分享到社交平台，片中的苟姑娘放下一把黑色長髮，五官精緻迷人，她身穿簡潔的白色T恤搭配牛仔褲，身形明顯清減不少，但瘦人不瘦胸，驕人上圍更顯吸睛，加上甜美靚樣，的確引死人。不少網民都被苟姑娘的逆天神顏吸引住，一致激讚：「她真的長的很大氣的美」、「越來越美」、「很美。全天然那種」、「她是我覺得真的是世界級的美」。





苟姑娘早年因甲狀腺問題致身形暴脹，高峰期體重更達170磅，不過近年積極減磅的她靠生酮飲食法及做運動成功瘦了一個碼，如今顏值、身形重回巔峰。苟姑娘日前接受傳媒訪問時，被問到朋友們可有介紹合適對象？她笑指緣分可遇不可求，不會刻意強求。對於是否要正式宣布單身後才接受新的追求者，她靦腆地回應，現階段希望專注投入工作，並認為無論有沒有另一半，都應保持獨立，因此暫時不考慮感情事。不過，她強調自己依然對愛情抱持信心，如果緣分來到也不會抗拒，一切順其自然，靜待上天的安排。

至於事業方面是否全面復出？苟芸慧透露即將有新的廣告拍攝工作，感恩觀眾依然記得她。假如有合適的劇本，她亦樂意再次參與劇集演出。她稱目前自己是自由工作者，沒有簽約經理人或公司；她也表示，未來若有合適的機會，並不排除回到無線拍戲。



好姊妹聚會。



日前苟芸慧在社交平台曬出近照，並寫道：「黃日華大哥，迪安哥，AMY生日快樂」，相中所見，頭戴草帽的苟芸慧扎住仔辮，皮膚白滑緊緻，狀態Fit爆，她更與黃日華頭貼頭合照，可見兩人私交甚篤！今年4月苟芸慧出席活動時直認離婚手續正在進行，並回應財產分配狀況：「呢些比較個人，就得自己慢慢去處理。（生活上唔成問題？）都ok。（夠使？）其實我自己都有投資，咁所以就唔會太過擔心。」



#好前輩

黃日華大哥，迪安哥，AMY
生日快樂 🎂

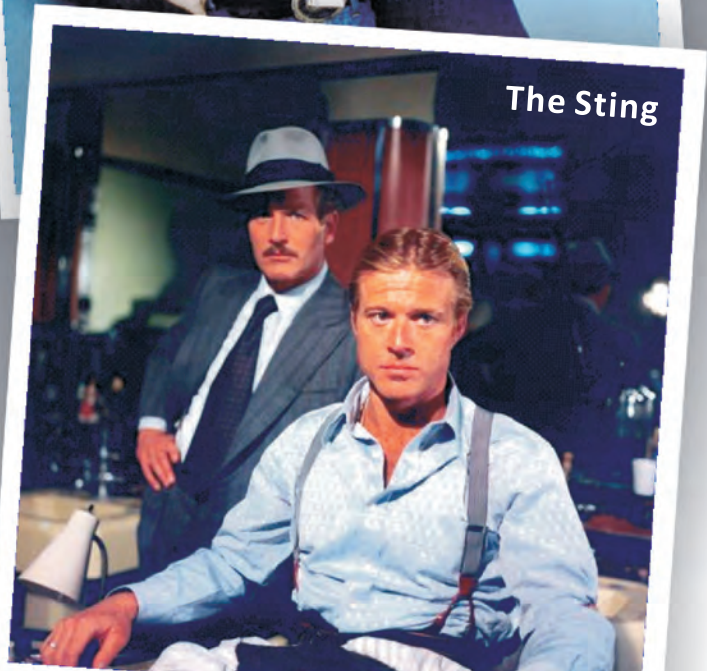
#HAPPYBIRTHDAY
#生日快樂



荷里活影星 羅拔烈福 逝世

享年89歲

曾主演
《俏郎君》



據《紐約時報》報道，美國著名演員、導演羅拔烈福（Robert Redford）周二在其家中逝世，享年89歲。

羅拔烈福的公關Cindi Berger表示：「羅拔烈福於2025年9月16日在猶他州山區辛丹斯家中離世這是他深愛的地方，身邊環繞著摯愛之人。我們將永遠懷念他。」

羅拔烈福21歲加入影壇，曾是60至70年代美國最當紅的男演員。他既是演員同時亦是導演，他於1973年憑電影《老千計狀元才》獲奧斯卡影帝提名，1980年憑電影《普通人》奪得奧斯卡最佳導演。羅拔烈福縱橫影壇60載，於2002年獲得奧斯卡終身成就獎，而他主演的著名電影包括：《神槍手與智多星》（Butch Cassidy and the Sundance Kid）、《冷戰夫妻》（Barefoot in the Park）、《非洲之旅》（Out of Africa）、《因真相之名》（Truth）、《老千計狀元才》（The Sting）、《驚天大陰謀》（All the President's Men）和《不道德的交易》（Indecent Proposal）等電影，他更曾參演漫威超級英雄片《美國隊長2》（Captain America: The Winter Soldier）與《復仇者聯盟4：終局之戰》（Avengers: Endgame）。

1981年，羅拔烈福共同創辦了非營利機構辛丹斯學院（Sundance Institute），該機構每年舉行全球知名的辛丹斯電影節，致力於推廣和支持獨立電影作品和新銳藝術家。

2002年，他獲得奧斯卡終身成就獎。

荷里活一代巨星羅拔烈福 (Robert Redford) 日前於睡夢中離世，享年89歲。消息傳出後大批名人紅星都有回應，其中與他多次合作的美國老牌女星珍芳達 (Jane Fonda) 於社交網有留言哀悼老拍檔離世。

曾與羅拔於多部電影包括《香餌釣情郎》(Tall Story)、《冷戰夫妻》(Barefoot in The Park)、《追》(The Chase)、《電騎士》(The Electric Horseman) 以及《心靈的深夜對話》(Our Souls at Night) 中合作過的珍芳達貼上《心》的劇照，並留言表示：「今天早上看到Bob (羅拔烈福) 去世的消息，我深感打擊。我無法停止哭泣。他對我意義重大，而且在各方面都是個美好的人。他代表了一個我們必須持續為之奮鬥的美國。」

而曾與羅拔在《非洲之旅》(Out of Africa) 與《命運迷牆》(Lions for Lambs) 兩度合作的金像影后梅麗史翠普 (Meryl Streep) 亦透過公關向媒體發表簡短聲明表示：「其中一頭雄獅已離世，安息吧，我可愛的朋友。」

與羅拔於經典愛情片《俏郎君》(The Way We Were) 合作過的美國老牌女星芭芭拉史翠珊 (Barbra Streisand) 亦於社交網帖文，她回憶與羅拔拍戲時的點滴：「每天在《俏郎君》的片場都是叫人興奮、緊張與喜樂，Bob (羅拔) 既迷人且聰慧總是有趣的史上其中一個最好的演員。」

至於一眾後輩包括身在英國倫敦宣傳新片的里奧勒度狄卡比奧 (Leonardo DiCaprio) 亦於首映與社交網撰長文哀悼，他讚揚對方「他是一名演員、行動者、充滿激情的環保主義者以及藝術捍衛者」，並感謝他堅定不移地保護地球，並相信他的影響將會世代代傳承



羅拔烈福離世

老拍檔珍芳達哀別：我無法停止哭泣

下去。里奧勒度曾將羅拔舊作《大亨小傳》(The Great Gatsby) 拍成新版。

而童星年代曾被羅拔發掘主演電影《情深說話未曾講》(The Horse Whisperer) 的美國女星史嘉娜祖漢遜 (Scarlett Johansson) 亦受訪向恩師感謝，她表示：「每天每場戲開始前，他都會抽出時間陪我坐下，幫我梳理角色演繹到故事特定的每一個細節。」並指身兼影片導演與演員無論當天有多忙碌仍會配合照顧每一位劇組人員，不只是優異的演員、導演，更是一個非常完美的照顧者。



狄美與羅拔在《不道德的交易》中合作過。

此外，曾與羅拔於《不道德的交易》(Indecent Proposal) 中合作過的美國女星狄美摩亞 (Demi Moore) 於社交網分享他們於片中共舞的一幕，並撰文表示「世界失去了一個出色的演員、導演、老公、父親與朋友，羅拔的遺產將以無數形式永存，而我將把我們共同的種種回憶珍藏於心。若能再共舞一曲，我願付出一切。」

王晶曾透露其「老千片」靈感來自羅拔主演的《老千計狀元才》(The Sting)，晶哥也在微博哀悼羅拔：「羅拔烈福死

了，我小時候認為最帥的兩個男人都死了。就是他和阿倫狄龍。但都高壽，羅拔89，狄龍也是80幾。現在我認為帥的人，只剩畢彼特 (Brad Pitt) 了，為什麼連荷里活都不出帥哥，只出The Rock (狄維莊遜) 這些醜男了？」

此外，美國總統特朗普 (Donald Trump) 昨日離開白宮準備前往英國進行國事訪問時，從記者告知羅拔烈福死訊後，即回應：「羅拔烈福曾有一段時期無人能及。有一段時期，他是最受歡迎的，我覺得他很偉大。」



羅拔亦一手捧紅畢彼特，2人後期在影片《謀戰》中合作。影片曾在港取景。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及
中央街,共八個地點,提供完善殯儀
服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Receipt of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)
解答任何問題：403-619-1033

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。

伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



美國轉捩點
 創辦人、美
 國保守派代
 表人物查理柯克
 (Charlie Kirk)
 10日遭槍擊身亡，美
 國總統特朗普
 (Donald Trump)
 下令全國美國國旗都
 下半旗，直到14日晚
 間6時。



「毒舌KOL」Charlie Kirk遭槍殺 生前為特朗普青年軍總司令 常入校園煽動學生對罵

百萬網紅「Cheap」表示，查理柯克是美國總統特朗普的心腹，被槍殺後，特朗普馬上發文追悼稱其是傳奇人物，悲哀到像寫墓誌銘。雖然依照特朗普的個性，查理柯克的死，應該會變成下一次選舉的燃料。大選剛結束，政治氣氛緊繃，這件事可能進一步激化左右派對立。

特朗普心腹遭擊斃，Cheap表示，31歲的查理柯克是特朗普青年軍總司令，為「美國極右翼KOL+超級特朗普粉+超大網紅」，在猶他谷大學演講時，被槍手從183米遠的建築物開槍，射中頸部，送醫不治。

查理柯克在保守派青年中很受歡迎，每天發podcast、做直播、上電視台接受訪問。在X、YouTube上，各有540萬、387萬追蹤，很多年輕人因為他投給特朗普，很受特朗普器重。Cheap表示，類似立法院長韓國瑜加上直播主寒國人的組合，且是豪華版。Cheap表示，查理柯克創辦了Turning Point USA，這是一個遍布全美校園的保守派青年組織，類似政治版的「直銷組織」，但賣的是特朗普價值觀，口號是：“小政府、大自由、信仰家庭。”

查理柯克「講話超級挑釁」，Cheap表示，查理柯克很喜歡惹怒左派，專挑左派最敏感的議題打，如跨性別、墮胎、槍枝、言論審查、疫苗政策等。查理柯克在每場校園巡迴裏，都會安排「Q&A煽動時段」，鼓勵學生上台對罵，製造片段素材回去放在YouTube上賺流量。所以惹到的左派，不是那種「堅持自己帶備品小文青」，而是極端社運者、跨性別戰士、某些自認在救國的人。

「這事情非常嚴重」，Cheap表示，大選剛結束，政治氣氛緊繃，這件事可能進一步激化左右派對立。這是個悲劇，但也再次提醒我們，當政治走向極端，必將走向流血：“我們離那一步，其實沒多遠。”

美國各地僱員因慶祝事件遭解僱 萬斯呼籲舉報

作為美國右翼最具影響力的評論家、活動人士之一，柯克就種族、女權主義、擁槍權及移民等問題發表爭議性言論。柯克身亡後，有民衆在網絡或其他公開平台發言，慶祝柯克遭到槍擊或對此作出正面評價。

有美聯航飛行員因稱柯克為「該死的納粹」被處分；有教師因在社交平台Facebook上宣稱「刺殺案後美國變得更偉大」而被解僱；有特勤局僱員稱案件為「因果報應」；《華盛頓郵報》一名專欄作家則在社交平台轉發柯克貶低黑人女性、稱其「大腦處理能力」不足的言論而被解僱。此外，政治評論員、來自醫療機構、航空公司、法律事務所等各種企業和組織的人員因不當言論而遭處分或解僱。

美國國防部長赫格塞思(Pete Hegseth)據報指示工作人員查明並懲處嘲諷柯克遇害的軍人。在馬薩諸塞州，當地學校已有至少5名職員遭到停職，教師協會後發表聲明指，校方不應基於社交平台言論而懲罰教育工作者，敦促管理者保護工會成員的法律及合約權利，抨擊極右保守派利用Charlie Kirk遇害事件攻擊其批評者。

美源™ 髮采神飛揚

houyu
COLOR CARE EXPERT

6種天然草藥護髮素。
無氨配方，無刺鼻氣味。
快速遮蓋白髮5至10分鐘。
蓄短髮用家，每盒可用多次，
經濟耐用。



時尚潮色
不含阿蒙尼亞



各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200
www.bigen.ca

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張韻

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200



- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁乾淨，與眾不同。



CCC-21111@CL26

CCC-220112@BIC0207

好餐食聚團一家 澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯

無添加

不含化學漂白劑、二氧化硫、硫磺及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。



備有 一頭半及 2頭

紅罐頂寫明 美人魚鮑魚

美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，罐內鮑魚湯水三湯匙，糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，溫和熱水，煮三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱菜汁一分鐘弄熟，放在煮熟好西生菜上。加上一茶匙麻油在上邊更顯光澤，即可。



各大超市海味店有售 • 用戶熱線：416-532-1762

方正藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.
岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠

佛慈阿膠



佛慈正阿膠 (250g)
補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，益智健腦，養顏抗衰老；成年及長者適宜。每次用量 3-10克。

- 認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)，全圖首開 GMP 水平中成藥廠。
- 市面首開 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬、農殘和電質皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面首開原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線：(416) 532-1762 • 各大中藥房有售

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。



電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵)

403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

電郵：info@focusroofingab.ca

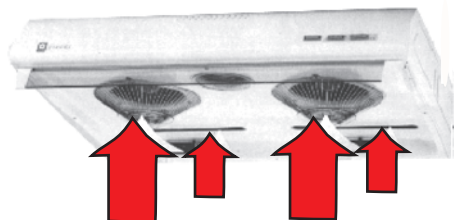
網址：focusroofingab.ca



SAKURA

佳裕電器公司

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花
也都得！

R747

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城17年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca

網址：www.excellentreofing.ca

地址：219-38 Ave NE Calgary

500萬工程保險

勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan (陳) 主理

政府註冊 BBB A+ 級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

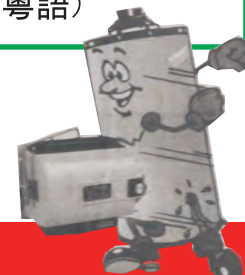
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業，
有意請電：
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱
- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話: 587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提: 403-703-6688 宋生

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠條 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢: 403-629-3668 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生



經驗豐富
價錢公道

安逸電力工程公司

Master Electrician GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

恆昌冷暖氣工程

專業維修:

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

政府專業持牌技師

電話: 403-988-9121 恆記

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator



興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: **403-608-6698**

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程 ● 舊屋翻新
- 廚房浴室 ● 圍欄露台
- 土庫裝修 ● 全屋油漆
- 地磚地板地毯 ● 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生

(國、粵、台山話)



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 403-401-8268

(16)

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹
- *包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298** 張 ★

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 更換圍欄
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修外圍欄
- 實木地板
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版, 請瀏覽網頁:

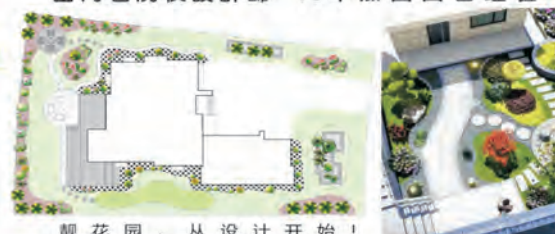
canadianchinesetimes.ca



各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

沒有“全剛鑽”, 不攬園藝活!

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



觀花園, 從設計開始!

大量工程實例, 歡迎參觀! **403-889-7123**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

政府註冊
 專業技師
 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

路易美裝修公司
 三十多年裝修經驗
承接屋內外裝修
 ○ 手工精細 ○ 工作專業
 ○ 優性價比 ○ 為顧客服務為宗旨
(368) 996-9916 李 (13)

先進清潔公司 A Furnace Cleaning
 *價錢公道 *保證滿意
 專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務
Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
 (粵、越、英)
 多年經驗
 信譽保證

 專業有牌

美麗園藝公司
Jason 唐先生 587-703-6698
 ● 草皮 ● 樹木/灌木
 ● 覆蓋物 ● 攔河/柵欄
 ● 碎石 ● 行人路/露台
 ● 擋土牆/砌磚 ● 二百萬第三保險
 提供鏟泥/小型挖土機服務 (13)

EcoPro 門窗 EcoPro 窗簾
 ecoprowin@gmail.com 電話: 403-889 5988 車先生 (Henry Che) 微信同電話號碼
 加拿大製造，節能門窗銷售安裝
 * 多種窗戶樣式可選;
 * 玻璃更換;
 * 地下室開窗，安裝;
 * 有競爭力的價格和服務，免費上門評估
 ★ 斑馬帘
 ★ 卷帘
 ★ 蜂巢帘
 ★ 夢幻帘
 ★ 香格里拉帘



精誠餐館工程有限公司
 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.
 ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程(一條龍服務)
 ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
 ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
 ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
 ★ 餐館設備維修、焊接服務
 403-978-6636 羅先生
 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室
 403-230-2269 傳真


《泊船瓜洲》
 (宋) 王安石
 京口瓜洲一水間，
 鐘山只隔數重山。
 春風又綠江南岸，
 明月何時照我還。

地址: #29-1410 40th Ave, NE,
 Calgary T2E 6L1



403-399-9933 (中文)
403-819-9645 (英文)

專業屋頂 LOCAL ROOFERS. 價錢公道
BIG RESULTS.
HONEST PRICING!



<http://raasinc.ca>



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616

福臨門Marlborough 825-413-0913

匯豪軒 587-351-0788

翡翠軒酒家 403-568-2832

牙科

牙托牙科工場 403-612-8937

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984

迅達冷暖工程 403-921-4186

理想屋頂裝修公司 403-475-9288

會計師

楊天華會計師 403-234-9094

陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies 洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282

Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088

馬力偉律師 403-263-1938

周慧儀律師 403-261-0645

360 律師樓 (San Lo) 587-329-6281

駕駛學校

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813

黃強跌打專科 403-651-9833

招牌 / 廣告

華美膠片招牌 403-606-0621

民樂招牌製作公司 403-708-3929

教會

卡城華人浸信會 403-590-4349

基督教華人神召會 403-263-6059

主恩福音會 403-261-3610

華人宣道會 403-274-6923

卡城東北播道會 403-648-1938

宣道會城西堂 403-239-2990

基督教銘恩堂 403-252-7790

卡城聖公會牧愛堂 403-619-6988

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652

溯源堂 403-266-1784

余風采堂 403-263-4434

台山會館 403-263-1093

黃氏宗親會 403-266-3374

至孝篤親公所 403-262-2436

馬氏公所 403-265-9849

福建同鄉會 403-263-8899

梁忠孝堂 403-262-2284

伍氏宗親會 403-276-5599

越棉察華誼聯誼會 403-262-0219

江浙上海聯誼會 403-269-3996

潮州同鄉會 403-266-4939

司徒氏宗親會 403-287-9925

順德聯誼會 403-263-3668

龍崗公所 403-262-1077

李氏公所 403-262-2247

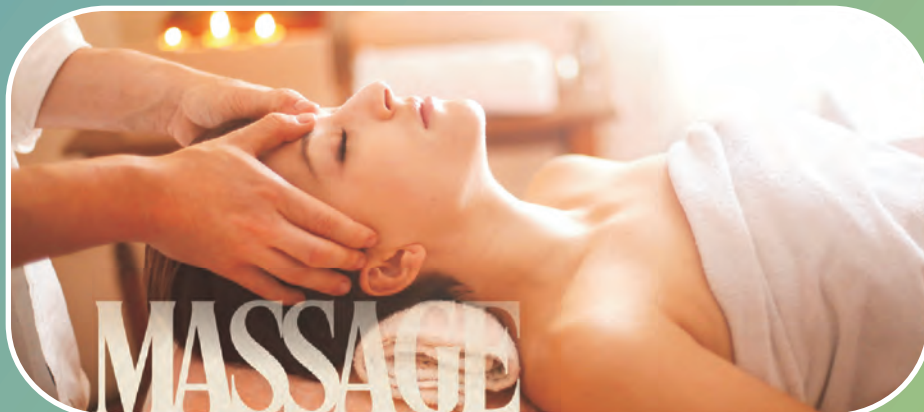
Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

每當樹葉在換季，人的頭髮也在換季。不少人會發現自己的脫髮量增加，擔心會不會禿頭。究竟換季脫髮和雄性禿有何不同？又該如何緩和呢？



換季脫髮屬正常現象

台灣皮膚科醫生柯博桓指出，換季脫髮是指在季節轉換時，頭髮短時間內大量掉落的現象，這是正常的生理現象，通常會在洗頭或梳頭時特別明顯，整體頭髮會變得稀疏，但不會集中在特定部位。換季脫髮通常會持續1~2個月後逐漸恢復正常，新生的髮絲仍然健康且均勻生長。

柯博桓表示，換季脫髮主要是因為氣溫變化影響了毛囊的生長周期，加上日照時間改變，導致頭皮油脂分泌不穩定，身體需要一段時間來適應季節變化，因此會出現短暫性的脫髮增加。

緩和換季脫髮有訣竅

柯博桓建議，如果想緩和換季脫髮，可以從以下幾個方面著手：

- 選擇溫和不刺激的洗髮精，溫和清潔頭皮
- 均衡飲食，補充蛋白質、維他命B類、鐵質等營養素
- 保持良好作息，減少壓力與熬夜
- 適度按摩頭皮，促進血液循環，幫助頭髮生長

若脫髮情況符合上述特徵，通常只是換季脫髮，過一段時間就會自然恢復，不需過度擔心。

雄性禿需及早治療

相較於換季脫髮，柯博桓說，雄性禿則是一種與雙氫睪固酮（DHT）荷爾蒙有關的脫髮現象，主要影響男性。柯博桓指出，雄性禿的脫髮範圍較集中，通常呈現「M型禿」或「地中海禿」，髮際線會明顯後退，額頭變高，頭頂髮量減少，頭皮變得明顯。而雄性禿的新生髮會變細變軟，髮質變差，脫髮時間可長達數年，會逐漸惡化。

柯博桓提醒，這種脫髮現象與遺傳因素有關，若家族成員有雄性禿，罹患風險較高。DHT荷爾蒙也會導致毛囊萎縮，頭髮變細變少。壓力過大、熬夜、飲食不均等因素也可能加速脫髮速度。

雄性禿怎麼治？

面對雄性禿，柯博桓建議可透過以下方式來減緩惡化：

- (1) 在醫師指導下使用生髮藥物
- (2) 諮詢醫師尋求專業治療建議
- (3) 多攝取生髮營養素，包括鋅、鐵、維他命D等
- (4) 避免過度拉扯及染燙髮，減少對頭皮的刺激
- (5) 保持良好作息，減少壓力對毛囊的影響

柯博桓提醒，若發現髮際線愈來愈後退，或是頭頂日漸稀疏，強烈建議要及早就醫治療，愈早治療效果愈好。

材料：

餅皮：雞蛋1/3隻、
糖霜20克、
麵粉120克、
牛油80克（室溫軟身）

餡料：

麵粉50克
糖70克
椰汁60毫升
煉奶60毫升
花奶70毫升
奶粉5克
吉士粉5克
雞蛋80克
牛油40克（熱溶）
鹹蛋黃4個（蒸熟）

做法：

- 1.在餐桌上倒出麵粉，在麵粉中撥出一圓洞，將牛油、糖霜、雞蛋放於其中。
- 2.先抓散牛油，以掌心搓壓，將材料與麵粉均勻混合，成爲一麵糰，備用。
- 3.將砂糖、椰汁、煉奶、花奶、奶粉、吉士粉、雞蛋逐一倒入大碗內攪拌，然後加入熱牛油快速攪拌。最後倒入麵粉拌勻，會呈水稀稀狀態。
- 4.以中大火隔水蒸40分鐘。完成後放入攝氏4度的雪櫃冷藏一夜，取出後微微壓平，捏碎蛋黃，將其搓勻成粗條狀。
- 5.餅皮麵糰分成每個20克、奶黃餡28克的，分別搓圓。在桌上撒粉，一字排開6個餅皮，上鋪一層沾了粉的保鮮紙，以刀背逐一壓平。
- 6.將餅皮放於虎口，凹陷後放入奶黃餡，包裹完成。
- 7.放入餅模壓出。放入已預熱攝氏200度焗爐焗2分鐘，最後轉攝氏250焗3分鐘即可。

不失敗秘訣：

1. 做餅皮材料撈勻即可，切勿過度搓揉使其起筋，影響口感。
2. 1個月餅約48克，餅皮和餡料的比例若1:1則各24克，希望餅皮較薄則建議3:7比例，即約20克餅皮，28克奶黃餡。



奶黃月餅



抹茶豆蓉 冰皮月餅

材料：

冰皮：
冰皮預拌粉100克
開水70毫升
植物油2茶匙

餡料：

牛油豆（白豆）120克
抹茶粉1茶匙
糖2湯匙
熟糯米粉（糕粉）1-2湯匙

做法：

- 1 冰皮粉與開水混合，攪拌成麵糰。
- 2 將植物油加入麵糰搓揉拌勻，靜置5分鐘備用。
- 3 將牛油豆壓爛，加入抹茶粉、糖、熟糯米粉拌勻，分成4份搓圓。
- 4 麵糰搓成4份小麵糰，每份包入餡料。
- 5 將包好的麵糰塞入月餅模，按壓手柄將月餅脫模完成。

不失敗貼士：

~ 冰皮搓圓後，可按凹中間成窩狀，才將餡料塞入更方便操作。
~ 完成後，可直接享用，亦可放雪櫃冷藏後享用，味道更佳更煙韌。但不用蒸！:D

中

秋節快到，除了幫襯大小餅店酒店的買現成月餅，當然也可以親手炮製。雖然月餅口味推陳出新，但不少人還是喜歡傳統味道，下面就分享4款月餅食譜，簡單快捷，送贈親友一點不失禮，更添一點暖意！

中秋佳節

傳統的蓮蓉月要回油才酥脆、冰皮則要皮薄帶煙韌等等，下面就分享4個自製月餅食譜，有最受歡迎的奶黃，還要是酒店大廚的秘方，還有經典的紅豆蛋黃、新興的抹茶和紫薯冰皮，把箇中的技巧學起來，今年就能吃著自己親手做的月餅過節！



材料：
冰皮粉150克
凍水150毫升
固體植物油15克

餡料：
紫薯250克
糖25克
椰漿40毫升
澄麵25克
水20毫升
植物油 40毫升
用具：迷你月餅模具

做法

- 1.紫薯去皮，切開約3件，以中大火蒸熟約20-30分鐘。
- 2.把紫薯壓成蓉，混入糖、澄麵、椰漿、水，再放油拌勻。
- 3.把紫薯蓉放入不黏鍋，以白鑊用中小火炒拌至乾身，盛起待涼放入雪櫃備用。
- 4.冰皮粉加入冷水拌勻成粉糰，加入固體植物油搓勻至麵糰光滑。
- 5.冰皮粉糰分成小圓，每粒約23克。取出紫薯蓉也分成小圓，每粒約33克，搓成圓球狀。
- 6.把冰皮糰壓扁成圓形，放入紫薯餡包裹搓圓，放入月餅模內壓出月餅形狀即成，放雪櫃冷藏後進食更佳。

不失敗秘訣

- 冰皮粉在烘焙店有售，按包裝指示製成冰皮。
- 紫薯跟紫番薯不同，但兩者也可製作成月餅餡料。把它切細蒸，是爲了加速快熟。冷藏後則較易包裹。

紫薯冰皮月餅



紅豆蛋黃月餅

材料：
花生油150毫升
糖漿380毫升
鹼水8毫升
麵粉600克
蛋1隻（拂成蛋液）

餡料：
紅豆蓉1斤
鹹蛋黃20個（全蛋黃分量）
工具：迷你月餅彈弓模

做法：

1. 麵粉於中央撥開，倒入花生油、糖漿、鹼水，慢慢推入麵粉搓成麵糰，蓋上濕毛巾或保鮮紙，靜置2小時或以上。
2. 紅豆蓉搓成條狀，取出每粒約24克分量，搓成球形。
3. 把紅豆蓉中間捏陷，放入蛋黃包裹成餡料。
4. 休息後的麵糰，取出每粒約23克分量搓成圓形，放檯上用膠刮輾平剝出。
5. 放入紅豆蛋黃餡料，包裹成圓形。
6. 月餅模撒上麵粉，平均沾滿麵粉後倒出，放入月餅麵糰，在焗盤上吸出月餅形狀，噴上少許水。
7. 放入已預熱攝氏200度焗爐，焗5分鐘，至微黃收乾水分。
8. 取出，掃上蛋液，再焗10分鐘即成。放置一天回油才吃，色澤與味道更佳。

月餅食譜

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Granite Country Inc.

雲石廠誠聘 切割打磨及安裝人員

需有以上工作經驗。薪酬以工作經驗而議。
請電郵履歷至: info@granitecountry.ca
或致電經理(San Chau): 403-472-8399

(08)

Happy Fresh Market 誠聘

1. 崗位: 切肉員/包菜員

職責描述: 肉, 菜類產品加工包裝等工作

2. 崗位: 收銀員

職責描述: 前臺收銀

3. 崗位: 男性雜工

4. 崗位: 廚房助理

職責描述: 熟食包裝、飲料及小食製作

工資報酬: 面議

具備中文、英文溝通及相關從業經驗者優先, 現金免問

有意者請致電 (825)882-0887 聯絡 Gigi

或發電郵至 social@happyfreshmarket.ca

或親臨: 5720 Silver Springs Blvd NW

Unit 3, Calgary, AB T3B 4N7 面談

(07)

家園食品工廠 誠聘

職位: 速凍食品生產員 (全職)

薪資: 工資報酬面議

工作時間: 周一至周五 9:00-17:00

職位要求: 有相關工作者優先

男女不限, 須持有效工卡

歡迎親臨 1726 25 Ave NE 面試

如有諮詢, 請致電 (403) 630-3511 / (403) 300-1808

(09)

南Chinook Mall Food court

誠聘炒鍋, 幫廚

電話: 1-647-979-0762 (08)

唐人街中餐廳現

招聘經驗執碼,

洗碗, 各一名。

有意請電: 403-

399-3810 (09)

卡城北1小時15分鐘

車程埠仔聘請幫廚及

西廚(需略懂英文)

各一名, 提供食宿,

薪金面議, 電403-

830-7118, 馬生 (09)

第一點心誠聘點心
幫工, 男女均可,
可提供培訓。有意請電:
403-813-6823

John (10)

本餐廳今需要招聘中餐
廚師, 有熟練經驗者最
佳, 若有興趣學習者也
可以從幫廚做起培訓。
詳情請致電 8676886366
洽談。 (10)

近豐山大統華京菜
館誠聘熟手炸爐和
經驗炒鑊, 有意者
請電黃生 403-830-
6163或 403-889-
5839。薪金面議 (09)

BC埠仔雜碎餐館
請經驗的炒鍋和
炸爐各一位, 請
電 1-778-881-
0039 (09)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126-16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘家庭女司機

負責日常接送和陪護老人，
確保出行安全與準時。

要求：持有有效駕駛執照，熟悉當地路況，
有良好的駕駛經驗，有經驗者優先考慮

聯繫電話：825-570-4669

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅（無需經驗，提供培訓）

以及全職或兼職

經驗油爐、切配

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(07)

園林綠化公司

誠聘戶外員工，時薪由\$20起，每天工作
8小時，必須自備交通工具，Steel Toe
工作鞋及安全背心，必須說及懂英語。

應徵者請致電 Trevor 403-804-4886 (英語)



金樂食品廠招聘

- 維修技術員 • 倉庫管理員
- 生產部包裝部員工

有意者 E-MAIL :ghb@goldenhappiness.ca

或致電：403-207-3383

地址：3636 46 Ave SE, Calgary AB T2B 3P9

(08)

Calgary東北食品廠誠聘包裝員
工一名，週一至週五上班，全
職或兼職均可，需有工卡，女
性，現金免問，有意者請於週
一至週五10點至5點致電403-
250-3363 如未能接到電話請留
言，會儘快給你回電。(10)

中央街鳳凰軒
誠聘全職有經驗企
檯。有意請電403-
862-3128，或到1518
Centre St NE, Calgary
面洽。(09)

福臨門 Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、傳菜炸爐、洗
碗、廚房打雜、收
銀。有意者請電：
403-650-0296 王小姐
洽(80L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.ca
(41L)

紅鹿市中餐館急聘
有經驗炒鑊師傅一
名，薪酬面議，包
食宿。有意者請電：
1-403-318-8881
(09)

聘請家居女護理，護理女長
者日常生活工作，需有愛
心、責任心，勤勞，每週工
作4天，每天工作4小時，
時薪高達\$26.16，需有工
卡，有經驗者優先，需懂講
粵語。請短信5879663693
(09)

High Ball 京菜
館誠聘週末五、
六及日炸爐。有
意請電：403-
891-2768 (08)

hana sushi 日餐聘熱廚
房師傅一名，壽司吧師
傅一名，server一名，
幫廚/洗碗一名。交通方
便，提供車位，薪資面
議。電話或短信
403.470.5818 (08)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (79L)stile
interiors

建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

(13)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(00L)

誠聘燒臘學徒、點心幫工、經驗企檯、傳菜、打什/清潔工。電：587-349-1118, 587-349-1117

(57L)

西南區中餐廳匯鼎軒，服務員×3人（需英文），幫廚×2人，抓馬×1人，油爐工×1人，需有從業經驗，電話：587-968-9879 (07)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸爐、熟手拉腸粉及廚房點心部打雜。全職或兼職。有意者請電：梁先生 403-862-8008。早上十時至下午六時 (57L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意者請電：1-403-762-3939 楊生 (21L)

唐人街河濱大廈
招清潔工，有意者請打電話：
403-265-2003 (07)

唐人街瑞明會誠聘客家人周末教客家話有意打一四零三二六三八六九九留言胡伯 (10)

金玉滿堂誠聘全職或兼職執碼及點心按版。有意者請電403-200 9618. (04)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐、炒鑊、樓面及傳菜。全職或周末洗碗薪優糧準。有意者請電：
403-547-0239 (95)

金飯莊
誠聘Part-time企檯星期五、六及日。請電：
403-399-9607 Alan或 #2, 208 Midpark Way SE 面洽 (08L)

麵廠招聘兼職員工一名，有意者請聯繫
403-607-8099。 (07)

聚豐園誠聘經驗企檯。請電：403-870-8481 (08)

富麗宮海鮮酒家誠聘兼職洗碗，推點心及傳菜。有意者請電403-777-2288. (98)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營
超過30年，退休廉讓，每年生意額約
70萬，租平，約長。**開價 \$198,000**

待聘

Edgemont 樓上兩房出租，
包水電暖氣，上網。免煙
籠。電 403-968-0787 Tom
(08)

中央街地庫一房出租，交通方
便巴士10鐘直達市中心。有傢
俬免寵。有意電4036818928 (08)

Panorama光猛土庫2房1廳廚廁齊
包水電網門前巴士學校煙籠免電
403-275-2056或 403-975-2056
(08)

生意出讓

平價提供家居清潔，七天營
業，為人誠懇，有需要請
電:403-235-1417 萍(09)

聘請

西北walkout土庫單身男士或學
生近巴士64,89,46有傢俬免煙
籠4039703480 (10)

西北Sandstone光猛土庫兩房一
廳廚廁，水電網部份傢俬小學
巴士免煙籠。403-808-2398 (07)

西北區廿餘年老字號
中醫中葯、針灸診
所，因東主退休而轉
讓。有意者請電：
403-681-6811。(09)

請人看護老人，女，晚9.-早
7. Huntington.電話 403-
708-8566 蘇女士(07)

西北Dalhousie近地鐵及巴士，
樓上房出租，包水電暖氣上網洗
乾衣，煙籠免。4038618282
(10)

近中央街新鮮一百新換地板主
層大房，可住1-2人，各樣齊
備，交通方便。403-669-8195
(07)

大學日餐，誠聘店員，懂英
文，有經驗，態度誠懇。有
意電403-891-6303 (07)

必定順樓下兩房，廁所，廚
房，分門出入，包水電，煤氣
上網。電話587-433-9898關生(10)

房屋出租

Coventry 一房一廳獨立
Walkout土庫，傢俬電器齊
全，合單身。電403-689-9298
(10)

業精於勤荒於嬉 行成於思毀於隨

「業精於勤荒於嬉，行成於思毀於隨」出自韓愈《進學解》。業指學業，精練於勤奮，荒廢於嬉戲；行指品行，成功於思巧，毀壞於隨便。古往今來，有不少歷史典故說明了這個道理。西漢時期，匡衡自小喜歡學習，刻苦勤奮，可是家裏卻買不起燈油，無法在夜間學習。一天晚上，他正躺在床上默誦白天讀過的《詩經》，發覺鄰居家燈火通明。於是，他靈機一動，在牆上鑿個小洞，把鄰居家的燈火借來讀書。最後，他成為著名的經學家。

另一個故事則是源自三國時代。話說呂蒙是三國時吳國的大將，他曾多次立下大功，卻不愛讀書。於是孫權對呂蒙說：「你現在是大將軍了，肩上擔子很重，一定要多讀讀書，長點見識。」呂蒙便開始讀書。慢慢地，他發現書中有很多以前他根本不知道的東西。他亦由一個粗人，慢慢蛻變為有勇有謀之士。魯肅之後見他，也指他並非以往的「吳下阿蒙」，士別三日，刮目相看了。

Sandstone 土庫出
租，兩房大廳，包
水電，交通方便。
有意請電：403-
969-9198 (10)

近Beddington分門，土庫，兩
房一廳一書房，廚廁齊，獨立
洗、乾衣。403-620-3182 (09)

3號巴士交通方便，上層有3房
出租，全包，租平。9月1號可
入住。有意請電:403-235-1417
(08)

對 人生、生活及事業
仍有憧憬的你，懂
怎為自己設立目標
嗎？賺更多錢？準時收工？
升職加薪？以下節錄自《世
界的UNIQLO》一書的內容，
Uniqlo的創始人柳井正就分
享他對「定立目標」的看
法，他的說話或能給予你一
點參考吧！

Uniqlo創辦人談「怎定立目標」！

別人笑你傻？這就是創新的起點

**柳井正：「這傢伙是傻子吧？」
這種目標，才是真正的創新起點**

什麼樣的目標才足以推動真正的改革？UNIQLO創辦人柳井正的答案是：「會讓人覺得你瘋了的那種。」

2018年，在Panasonic創立百年論壇上，他向企業菁英提出一個被譏為天馬行空的構想——打造人人負擔得起的汽車與住宅、年銷十億輛。他以自身為例，強調改革從來不是等出來的，而是來自於對現實的徹底顛覆。

這樣的思維，也是UNIQLO從地方服飾店走向全球品牌的關鍵。以下書摘，帶你看見柳井正如何以「超越常理」為信念，累積每一步創新突破。

柳井正愛讀書的習慣，從過去到現在一直沒變。回家吃完飯後，他很重視那段藉由書籍領略世間智慧的時光。一路走來，他閱讀過眾多書籍，有幾位人物對他影響特別大。據說在日本經營者當中，松下幸之助和本田宗一郎（本田技研工業創辦人）讓他感受最深。

時間回到二零一八年。柳井正受邀在Panasonic創立一百週年紀念論壇中演講，對著該公司的員工發表演說。一如往常，從結結巴巴逐漸變得慷慨激昂。他說，松下幸之助先生的志向「是我身為經營者的根基之所在，我總是以此為經營方向的準則」，還說「我認為，如果沒有幸之助先生的教誨，就不會有今天的迅銷集團，或者說是優衣庫的成長」。

接著他又說：

「包括我在內的許多日本人，都對Panasonic這個品牌由衷感到尊敬與驕傲。Panasonic是日本企業的代表，具有全球認可的技術與品牌實力。戰敗後成為廢墟的日本，以技術與勤奮為武器，並復甦為全球經濟大國，而它，就是這場奇蹟的主角。正因為是Panasonic，所以希望各位能描繪出一個願景，讓全球驚嘆、覺得這才是日本，讓人覺得『不愧是Panasonic，果然做到了』。」

面對自己景仰的前輩所創立的公司，柳井正對這家公司的員工說了這番話，並以「我的期待」為題，提出一個相當宏偉的構想。

十年後，要成為全球第一的汽車製造商；為此，要開發一款三十萬圓左右的「Life Car」，在全球銷售十億輛。目前全球汽車年銷售量約為一億輛，但目標是十億輛？聽起來像是異想天開，但是柳井正卻輕鬆自若地表示：「很簡單吧。只要具備全球的生產力，就很簡單。」

再進一步，要打造全世界任何人都能購買的最新型住宅「Life Home」，一間大約三百萬圓，要出售十億間。以構想來說，這種住宅是以智慧型手機下單後，由大型無人機運送材料，可在一天之內搭建完成；而且屋頂上不但裝設了太陽能板，每個房間都還配置了最新型的家電。

重要的是，這些願景並非描繪在現實的延長線上。但柳井正也說過：「凡是人類所能想像的事物，都能實現。」這絕不是什麼唯心論之類的說法，而是柳井正構築優衣庫的過程中一直放在心上、至今也仍在挑戰的事。

優衣庫發展的歷程，就是不斷創造超越現實的事物，逐一累加，並一步步付諸實現的故事，如今更揭櫫「以亞洲為起點，顛覆服裝的常理」這樣宏觀的願景。順帶一提，所謂「不該將目標設定在現實的延長線上」是柳井正從哈羅德·季寧 (Harold Geneen) 的著作中所學到並實踐的。

這場演講，柳井正以這樣的方式表達：

一個超乎常理、讓人覺得『這傢伙是傻子吧？』的目標，我認為正是改革創新的源頭。

這也正是柳井正在宇部男裝店經歷十年黑暗期、終於找到優衣庫這個「解答」後，不斷努力實現的目標。接著，柳井正又對在場的Panasonic員工這麼說：

「這個世界上，絕大多數的人都在等待，認為世界可能有所改變。但真的等到那天來臨時，便為時已晚了。（要問的是）自己能否改變？經常有些經營者或主管命令他人改變，不過要是自己不改變，往往也會成為他人不改變的原因。」

不要當個時代變遷的旁觀者，而要思考遠在自己所擁有的事物以外的事物，然後付諸行動，就算別人會因此覺得「這傢伙是傻子吧」。

柳井正當時對Panasonic員工所說的話，如今仍用來要求自己。他第一次正視那樣的課題，不過是二十多歲的事，而且就在宇部，在自己的房間裡。他透過書籍與松下幸之助對話，進而深入思考。

要如何才能改變時尚業界的常理？究竟該怎麼從宇部銀天街這個時尚產業的邊陲地帶著手，讓它具體成形？

年輕的柳井正不斷自問自答，四十多年後，他將想法傳達給這些大企業的菁英。



書名：《世界的UNIQLO：優衣庫的崛起、挫折與成功》
出版社：究竟出版社

作者：杉本貴司 (Takashi Sugimoto)，《日本經濟新聞》編輯委員，著有《Honda Jet誕生物語》、《網路興亡記》、《孫正義的野望：成為持續300年的企業》等書，並與另兩位作者合著《製造業興亡記》一書（以上書名皆為暫譯）。

譯者：葉小燕，翻譯為我開啓心靈與眼界，感謝多年來諸位前輩提攜。譯作有《被討厭的勇氣》等四十餘本。



鄭家超市

(總店)

地址：#165 8220 Centre St NE
403-263-6663
ZHENG SUPERMARKET Beddington
 (原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 **星期五** 09/19 ▶ **星期四** 09/25

好消息
 鄭家超市會員卡正式推出啦!
 買得越多, 換得越多!
 歡迎大家踴躍登記, 享受更多優惠!

只限星期五、六、日



游水立魚
Live Tilapia
(黑/black) **\$6.48** /Lb磅

只限星期五、六、日



游水蜆
Live Clam
\$5.98 /Lb磅



脆皮燒肉
Crispy Roast Pork
\$11.98 /Lb磅



新鮮排骨
Pork Siderib
\$3.88 /Lb磅



五花腩
Pork Belly
\$4.88 /Lb磅



新鮮豬後腿肉
Fresh Pork Leg
\$2.28 /Lb磅

只限星期五、六、日



油菜苗
Choysum Baby
\$2.88 /Lb磅



四季豆
Green Beans
\$1.98 /Lb磅



BC牛心包菜(甜)
Cow Heart Cabbage
\$1.58 /Lb磅



袋裝甜玉米
Corn Package
(6根裝/袋) **\$2.88** /Pack袋



小芋頭
Taro Small
\$1.98 /Lb磅



軟籽石榴
Soft Seed Pomegranate
\$2.88 /Ea個 **\$23.98** /Cs箱 (6-85)



魚滑
Fish Paste
(小/S) **\$2.98** /半磅 (大/L) **\$5.98** /一磅



安井蝦滑
Anjoy Frozen Shrimp Paste
(150g) **\$3.88** /Pack袋



安井奶香/黑米饅頭
Anjoy Milk Flavored/Black Rice Steam Bun
(1kg) **\$4.98** /Pack包



鄭家莊凍鳳爪
Zheng's Frozen Chicken Feet
\$11.98 /Pack盒



鄭家莊凍叉燒包
Zheng's Frozen BBQ Pork Bun
(6pcs) **\$8.88** /Pack包



鄭家莊凍菜肉/蝦肉雲吞
Zheng's Veg&Pork/Shrimp&Pork Wonton
菜肉 **\$11.99** /Pack包 蝦肉 **\$17.98** /Pack包



燕牌江門排粉
Swallows Brand Kongmoon Rice Stick
(454g) **\$1.48** /Pack包



生和堂蘋果山楂汁
金銀花雙柚汁
Sunity Apple & Hawthorn Juice/
Honey Suckle & Grapefruit Juice
(10X100ml) **\$6.98** /Pack盒



李錦記舊莊特級耗油
LKK Premium Oyster Sauce
(510ml) **\$5.98** /Ea瓶



老乾媽油辣椒系列
LGM Chilli Oil Series
\$2.98 /Ea瓶



名廚長粒白米
Chef's World Long Grain White Rice
(18.4Kg) (約40磅) **\$29.98** /Ea袋



梅香鹹鴨蛋/松花皮蛋
Meixiang Cooked & Salted/Preserved Duck Eggs
\$5.98 /Pack盒

早餐組



豆漿+燒賣(4隻)
Zheng's Breakfast
\$5.98 /Set組



鹽酥花生
Salted Crispy Peanuts
(300g) **\$3.98** /Pack盒



花之戀壽司
Flower Love Sushi
(6pcs) **\$11.99** /Pack盒



草莓芝士蛋糕
Strawberry Swirl Cheesecake
\$2.98 /Slice片



芋泥小貝
Taro Cake
(3pcs) **\$6.98** /Pack盒



茶花分隔/雙層便當盒
Chahua Food Container
(1.1L) (780ml) **\$2.98** /Ea個